



សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា
Credit Guarantee Corporation of Cambodia

ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានលេខ ១០

(មករា - មីនា ២០២៤)

Newsletter Issue 10

(January - March 2024)

នៅក្នុងលេខនេះ | In this Issue

- ការសម្ពោធច CGCC ជាបុគ្គលធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណដំបូងគេរបស់កម្ពុជា
Launch of CGCC as the first Cambodian Bond Guarantor
- ការសម្ពោធកម្មវិធីកសាងសមត្ថភាពសហគ្រិនរបស់ CGCC
Launch of Entrepreneurship Program Initiative of CGCC (EPIC)
- កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយ លោកបណ្ឌិត អ៊ិន ចាន់នី ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ នៃធនាគារ អេស៊ីលីដា
Interview with Dr. In Channy, CEO of ACLEDA Bank
- ស្វែងយល់ពីឥណទានមិនដំណើរការ
Understanding Non-Performing Loan
- ជួបជាមួយម្ចាស់អាជីវកម្មរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ ឈុន ធំ ដែលទទួលបាន
កម្ចីមានការធានាពី CGCC
Meet Owner of Chun Thom Rice Mill, a beneficiary of CGCC's credit guarantee

មាតិកា | Contents

សេចក្តីផ្តើម Introduction	02
វឌ្ឍនភាពការធានាឥណទាន Credit Guarantee Progress	10
កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងសកម្មភាពនានា Cooperation and Activities	15
ការស្វែងយល់អំពីការធានាឥណទាន Understanding Credit Guarantee	19
ដៃគូរបស់យើង Our Partners	27

ក្រុមការងារព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មាន | Newsletter Editorial Team

រៀបរៀងដោយ | Prepared by:

លោក ល្អា លីដា

Mr. No Lida

លោកស្រី ពិន ម៉ានីកា

Ms. Pin Manika

លោកស្រី សន ឆរីវេតី

Ms. Sorn Chhorvyvatey

លោក សែ គីមវាសនា

Mr. Se Kimveasna

លោក គីម ហេងបំណរង

Mr. Kim Hengbomnong

លោកស្រី សុខ ចរិយា

Ms. Sok Chakriya

អគ្គនាយករង

Deputy Chief Executive Officer

ប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងអភិវឌ្ឍន៍អាជីវកម្ម

Manager of Marketing and Business Development

អនុប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងអភិវឌ្ឍន៍អាជីវកម្ម

Deputy Manager of Marketing and Business Development

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទីផ្សារ និងទំនាក់ទំនង

Senior Executive of Marketing and Communication

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទីផ្សារ និងយុទ្ធនាការ

Senior Executive of Marketing & Campaign

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទំនាក់ទំនង

Senior Executive of Relationship Management

ចូលរួមផ្តល់មាតិកាដោយ | Contributed Contents by:

លោក អំ ដេត

Mr. Am Deth

លោក គី ហុង

Mr. Ky Hong

អនុប្រធានការិយាល័យព័ត៌មានវិទ្យា

Deputy Manager of Information Technology Services

បុគ្គលិកជំនាញផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល និងសហប្រតិបត្តិការ

Executive of Product Development and Cooperation

រចនាដោយ | Designed by:

លោក នង សុគន្ធា

Mr. Nong Sokunthea

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកមាតិកា និងរចនាក្រាហ្វិក

Senior Executive of Creative Contents and Graphic Designer

ត្រួតពិនិត្យដោយ | Reviewed by:

លោក KL Wong

Mr. KL Wong

អគ្គនាយក

Chief Executive Officer



សាររបស់អគ្គនាយក Message from CEO

“

My heartiest congratulations to the Top 5 Performing FIs of CGCC in 2023 ie. Canadia Bank, Sathapana Bank, ABA Bank, LOLC and AMK Microfinance. A special congratulatory award to ABA Bank for the Best Asset Quality in Guaranteed Loans 2023.

”

2024 marks the 4th year of operations for CGCC! We are optimistic that the credit guarantee will continue its momentum to increase annually. Our participating FIs are beginning to find importance in the guarantees as a form of risk sharing for supporting their loans to MSMEs. Also, with the recognition of guaranteed loans to be zero-risk weighted, it will improve the FIs capital adequacy ratios.

In the first quarter of January to March, we saw a positive trend in the issuance of guarantees. We recorded a 30% increase in guarantees issued from 166 (4th quarter of 2023) to 215 with the amount of guaranteed loans increasing by 8.5% to \$16.8mil.

On 31st January, we held our CGCC Annual Seminar, co-organized with the Ministry of Economy and Finance (MEF) on “Diversifying Credit Guarantee Mechanism for Sustainable Financing for MSMEs”. The theme for this year’s seminar was to launch CGCC’s guarantee for corporate bonds listed on the Cambodian Stock Exchange. This marks the diversification of our guarantees beyond bank loans to guarantee corporate bonds issued by the larger-sized SMEs. Thus, our guarantees will now support all segments of MSMEs. During the seminar, we also launched our flagship capacity-building program to promote entrepreneurship and financial literacy of MSMEs called “Entrepreneurship Program Initiative of CGCC” (a.k.a. **EPIC**).

We invited Credit Guarantee & Investment Facility (CGIF), GuarantCo and Korea Credit Guarantee Fund (KODIT) to share their experience on their bond guarantees to support the development of the capital market respectively. A senior representative from the National Bank of Cambodia (NBC) presented on their policies to support credit guarantee for financial inclusion. My sincere appreciation to the support given by NBC. We received good feedback from the participants on the progress of CGCC and the role we play in supporting the growth of MSMEs.

We awarded our top PFIs for their outstanding performance in number of guaranteed accounts in 2023. **My heartiest congratulations to the Top 5 Performing FIs of CGCC in 2023 ie. Canadia Bank, Sathapana Bank, ABA Bank, LOLC and AMK Microfinance. A special congratulatory award to ABA Bank for the Best Asset Quality in Guaranteed Loans 2023.**

In February, we onboarded a new participating FI, Bridge Bank to be our 28th PFI. The Bank being one of the new commercial banks, has key senior management team that has many years of banking experience in Cambodia with strong understanding of the MSME financing needs.

At the end of March, I was invited by the United Nations Development Program (UNDP) to attend their regional workshop on “Strengthening Regional Partnerships for Climate Transition” at Bangkok. The workshop provides a platform for stakeholders from Asia to come together, share their insights and experiences, and collectively strategize on accelerating the transition to a sustainable and climate-resilient future. I presented on CGCC’s blended financing model developed with UNDP on our approach towards supporting the climate change adaptation with our blended financing facility ie. the Sustainable Green Financing Facility (SGFF). The SGFF was established to build up our guarantee capacity to support Green financing to promote climate-resilient infrastructure. More on this in the next newsletter!

Yours sincerely,
KL Wong
CEO

អំពី ស.ធី.ក. | About CGCC

សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា(ស.ធី.ក.) គឺជាសហគ្រាសសាធារណៈដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយអនុក្រឹត្យលេខ ១៤០អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០។ ស.ធី.ក. ស្ថិតនៅក្រោមអាណាព្យាបាលបច្ចេកទេសនិងហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។

ស.ធី.ក. ត្រូវបានចុះបញ្ជីជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០និងទទួលបានការគាំទ្របច្ចេកទេសពីដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយចំនួនដូចជាធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី (ADB) ធនាគារពិភពលោក (WB) និងមូលនិធិអភិវឌ្ឍន៍ទូទៅរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (UNCDF)។ ស.ធី.ក. បានដាក់ឱ្យដំណើរការនូវគម្រោងធានាឥណទានដំបូងនៅថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១។

Credit Guarantee Corporation of Cambodia (CGCC) is a state-owned enterprise established by a Sub-Decree No. 140 ANKR.BK dated 01 September 2020. CGCC is operated under the technical and financial guidance of the Ministry of Economy and Finance (MEF).

CGCC was incorporated on 03 November 2020 and has been receiving technical support from Asian Development Bank (ADB), World Bank, and UN Capital Development Fund (UNCDF). CGCC launched the first guarantee scheme on 29 March 2021.

នៅថ្ងៃទី១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៣ CGCC បានទទួលនូវការវាយតម្លៃលទ្ធភាពសងកម្រិត khAAAA ដែលជាចំណាត់ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុតក្នុងស្រុក ពីភ្នាក់ងារវាយតម្លៃឥណទាន រេតធីង អេជេសស៊ី អហ្វ ខេមបូឌា ម.ក។

On 19 December 2023, CGCC is rated khAAA, the highest rating on a local scale, by the Rating Agency of Cambodia Plc.



ទស្សនវិស័យ | Vision

ក្លាយខ្លួនទៅជាស្ថាប័នធានាឥណទាននាំមុខគេនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងការបង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ និងអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម។

To be the preferred credit guarantee institution in Cambodia to improve financial inclusion and develop the growth of SMEs.



បេសកកម្ម | Mission

ផ្តល់ការធានាឥណទានលើកម្មវិធីដែលផ្តល់ឱ្យអាជីវកម្មដើម្បីចែក រំលែកហានិភ័យជាមួយស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី និងបង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ។

To provide credit guarantees to lenders on loans made to businesses based on international standards to share the risk with lenders and to improve financial inclusion.

គុណតម្លៃនៃ សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា | Core Values of CGCC



TRUSTWORTHY

We are trustworthy by being professional and honest with high integrity.

ទំនុកចិត្ត

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើទំនុកចិត្ត តាមរយៈការបំពេញការងារដោយវិជ្ជាជីវៈ ភាពស្មោះត្រង់ និងភាពសុចរិតខ្ពស់។



RESPONSIBLE

We are responsible by being accountable for our actions and committed to performing our duties with high standards.

ទំនួលខុសត្រូវ

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើទំនួលខុសត្រូវ តាមរយៈការបំពេញការងារប្រកបដោយគណនេយ្យភាព និងការប្តេជ្ញាអនុវត្តភារកិច្ចរបស់ពួកយើង ប្រកបដោយស្តង់ដារខ្ពស់។



UNITED

We are united by being respectful, supportive, and understanding to foster teamwork, diversity, synergy, and cooperation.

សាមគ្គីភាព

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើសាមគ្គីភាព តាមរយៈការគោរព ការគាំទ្រ និងការស្វែងយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ដើម្បីជំរុញស្មារតីការងារជាក្រុម ពិពិធកាព សហថាមភាព និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ។



SUSTAINABLE

We are sustainable by embracing innovation and capacity development to promote inclusive and sustainable growth.

ចីរភាព

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើចីរភាព តាមរយៈការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវស្មារតីនវានុវត្តន៍ និងការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពជាប្រចាំ ដើម្បីលើកកម្ពស់កំណើនប្រកបដោយចីរភាព និងបរិយាបន្ន។



TRANSPARENT

We are transparent in conducting our work based on a fair, open, ethical, and disciplined manner.

តម្លាភាព

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើតម្លាភាពតាមរយៈការបំពេញការងារ ដោយប្រកាន់ខ្ជាប់ ភាពយុត្តិធម៌ ភាពបើកជំហរ ក្រមសីលធម៌ និងវិន័យ។



STATE POLICY-ORIENTED

We are policy-oriented by prioritizing our work to be aligned with the Government/State policies to support socioeconomic growth of Cambodia.

ការគាំទ្រគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល

ពួកយើងឱ្យតម្លៃលើការគាំទ្រគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល តាមរយៈការកំណត់អាទិភាពការងាររបស់ពួកយើងឱ្យស្របតាមគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច-សង្គមរបស់កម្ពុជា។

សមិទ្ធផលសំខាន់ៗ | CGCC's Milestones



១ កញ្ញា ២០២០

ទទួលបានការអនុម័តលើអនុក្រឹត្យស្តីពីការបង្កើតសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា ពីសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី



២៩ មីនា ២០២១

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី១ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម”



២៣ មេសា ២០២១

បានផ្តល់ការធានាឥណទានជាលើកដំបូងលើកម្ចីទំហំ ១លានដុល្លារ



០១ មេសា ២០២២

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី៣ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហគ្រិនស្រ្តី” ដែលមានទំហំទឹកប្រាក់ ៣០លានដុល្លារ



០១ មេសា ២០២២

បានផ្លាស់មកកាន់ការិយាល័យថ្មី ដែលស្ថិតនៅជាន់ទី១៩ នៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍ធុរកិច្ច



២២ សីហា ២០២៣

បានទទួលស្គាល់ពី SERC ជាស្ថាប័នធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាបណ្ណដំបូងគេបង្អស់នៅកម្ពុជា



០១ កញ្ញា ២០២៣

បានដាក់ឱ្យដំណើរការប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការធានាឥណទាន



៣១ មករា ២០២៤

បានសម្ពោធកម្មវិធីកសាងសមត្ថភាពសហគ្រិនរបស់ CGCC (EPIC)



៣ វិច្ឆិកា ២០២០

បានចុះបញ្ជីនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



៤ កុម្ភៈ ២០២១

ទទួលបានដើមទុនដំបូងចំនួន ៨១០ប៊ីលានរៀល (សមមូលនឹងប្រមាណ២០០លានដុល្លារ) ពីរាជរដ្ឋាភិបាល



២២ កញ្ញា ២០២១

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី២ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន”



៥ វិច្ឆិកា ២០២១

ទទួលបានការលើកលែងអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT) លើកនៃប្រាក់ធានាឥណទាន



១២ កក្កដា ២០២២

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់វិស័យទេសចរណ៍



០១ មករា ២០២៣

បានដាក់ឱ្យដំណើរការ “គម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់”



១៩ ធ្នូ ២០២៣

បានទទួលចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន khAAA ពីក្រុមហ៊ុន Rating Agency of Cambodia



៣១ មករា ២០២៤

បានសម្ពោធកម្មវិធីកសាងសមត្ថភាពសហគ្រិនរបស់ CGCC (EPIC)

សមិទ្ធផលសំខាន់ៗរបស់ CGCC ប្រចាំត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៤ | CGCC Milestones in a Glance 1st Quarter of 2024



ការសម្ពោធច្បាស់លាស់ ក្លាយជាបុគ្គលធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណដំបូងគេរបស់កម្ពុជា | CGCC Becoming the First Cambodian Bond Guarantor

(KH) CGCC បានប្រកាសជាផ្លូវការនូវការក្លាយខ្លួនជាបុគ្គលធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណដំបូងគេរបស់កម្ពុជា នៅថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤ នៅក្នុងកម្មវិធីសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ CGCC ក្រោមអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តមប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បន្ទាប់ពីទទួលបាននូវការឯកភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតពីឯកឧត្តមអគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ លើ “ក្របខណ្ឌគោលនយោបាយនៃការធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណ”។ ការទទួលស្គាល់ពីនិយ័តករមូលបត្រកម្ពុជាជាបុគ្គលធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណក្នុងស្រុក និងចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន khAAA ដែលជាចំណាត់ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុតក្នុងស្រុក ពីក្រុមហ៊ុន រ៉េតធីង អេសស៊ី អហ្វ ខេមបូឌា។

ការធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរបស់ CGCC នឹងចូលរួមគាំទ្រក្រុមហ៊ុនបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណ ឱ្យមានលទ្ធភាពច្រើនជាងមុនក្នុងការកៀរគរទុនពីទីផ្សារសញ្ញាប័ណ្ណនៅកម្ពុជា, ទាក់ទាញវិនិយោគិនឱ្យវិនិយោគលើសញ្ញាប័ណ្ណ, និងបង្កើនសន្តិសុខភាពទីផ្សារសញ្ញាប័ណ្ណ ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចប្រកបដោយនិរន្តរភាព។

ការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណរបស់ CGCC មានលក្ខខណ្ឌសំខាន់ៗ ដូចខាងក្រោម៖

ទំហំសញ្ញាប័ណ្ណដែលអាចទទួលបានការធានា	រហូតដល់ ៨០ ប៊ីលានរៀល (ប្រមាណ ២០ លានដុល្លារ)
វិសាលភាពនៃការធានា	រហូតដល់ ១០០% នៃទំហំសញ្ញាប័ណ្ណ និងតួប៉ុង
រយៈពេលនៃការធានា	រហូតដល់ ១០ ឆ្នាំ
លក្ខខណ្ឌនៃការធានា	មិនមានលក្ខខណ្ឌ និងមិនអាចលុបចោលវិញ
សញ្ញាប័ណ្ណគុណវុឌ្ឍិ	សញ្ញាប័ណ្ណដែលចុះបញ្ជីនៅលើក្រុមហ៊ុនផ្សារមូលបត្រកម្ពុជា
រូបិយបណ្ណ	សញ្ញាប័ណ្ណដែលបោះផ្សាយជាប្រាក់រៀល

(EN) Under the Highest Approval from His Excellency Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance, on the “Policy Framework on Bond Guarantee” on 17 May 2023, CGCC officially launched as the Cambodian First Bond Guarantor on 31 January 2024 during the Annual Seminar, presided over by H.E. Chairman, after getting approval from His Excellency Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance, on the “Policy Framework on Bond Guarantee”, accredited by the SERC as the first local bond guarantor, and rated khAAA, the highest rating on a local scale, by the Rating Agency of Cambodia.

The bond guarantee will support bond issuers to raise funds in Cambodia’s bond market, attract investors to invest in corporate bonds, increase the bond market’s liquidity and support Cambodia’s sustainable economic development.

Key policy direction of CGCC Bond Guarantee

Bond Size	Up to KHR 80 billion (approx. USD 20 million)
Guarantee Coverage	Up to 100% of bond principal and coupon
Guarantee Tenure	Up to 10 years
Terms and Conditions	Unconditional and Irrevocable
Eligible bond	Listed bond on Cambodia Securities Exchange
Currency	KHR denominated bonds

ការសម្ពោធកម្មវិធីកសាងសមត្ថភាពសហគ្រិនរបស់ CGCC | Launch of Entrepreneurship Program Initiative of CGCC (EPIC)

(KH) CGCC បានដាក់សម្ពោធនូវកម្មវិធី EPIC កាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤។ EPIC គឺជាកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលសមត្ថភាពសហគ្រិនស្ថាប័ន និងមធ្យមកម្មជារយៈពេលវែងរបស់ CGCC ដោយផ្តោតលើចំណេះដឹង ហិរញ្ញវត្ថុ សហគ្រិនភាព និងការប្រើប្រាស់កម្ចីដែលមានការធានាប្រកបដោយ ប្រសិទ្ធភាព និងការទទួលខុសត្រូវ។ CGCC នឹងចាប់ផ្តើមរៀបចំកម្មវិធី EPIC ចាប់ពីឆ្នាំ២០២៤នេះ តទៅដោយសហការជាមួយដៃគូពាក់ព័ន្ធ ដោយកំណត់ ប្រធានបទពាក់ព័ន្ធ និងផ្នែកលើស្ថានភាពជាក់ស្តែង (Relevant and Practical Topic) សម្រាប់អាជីវកម្ម។ តាមរយៈកម្មវិធី EPIC, CGCC នឹងនាំយកធនធាន ចំណេះដឹងឱ្យកាន់តែក្បែកសហគ្រិនស្ថាប័ន តូច និងមធ្យម ដើម្បីជំរុញការ អភិវឌ្ឍអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ។

(EN) CGCC is pleased to announce the official launch of the EPIC on 31 January 2024. EPIC is a long-term capacity-building program for MSMEs in Cambodia that focuses on financial literacy, entrepreneurship, and effective and responsible use of guaranteed loans. CGCC will organize EPIC from 2024 in collaboration with relevant partners, identifying relevant and practical topics for the entrepreneurs. Through EPIC, CGCC will bring knowledge resources closer to MSMEs for improving their business development.



About EPIC

Objectives

- ◆ To improve financial literacy of MSMEs
- ◆ To promote entrepreneurship of MSMEs
- ◆ To raise awareness of credit guarantee

Topic

- ◆ Financial Literacy/Entrepreneurship
- ◆ Guaranteed Product/Loan of CGCC's PFIs
- ◆ Benefits of credit guarantee of CGCC

Targeted Trainees

- ◆ Business operation at least from 1-year up
- ◆ Be a Cambodian owner or decision maker of Micro and Small Businesses
- ◆ MSMEs who need financing from Banks/MFIs for working capital or business expansion
- ◆ Female candidates are strongly encouraged

អំពី EPIC

គោលបំណង

- ◆ លើកកម្ពស់ចំណេះដឹងហិរញ្ញវត្ថុរបស់ MSMEs
- ◆ លើកស្ទួយសហគ្រិនភាពរបស់ MSMEs
- ◆ បង្កើនការយល់ដឹងអំពីការធានាឥណទាន

ប្រធានបទ

- ◆ ចំណេះដឹងហិរញ្ញវត្ថុ/សហគ្រិនភាព
- ◆ កម្មវិធីដែលមានការធានារបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ/មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដៃគូរបស់ CGCC
- ◆ អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានាឥណទានរបស់ CGCC

សិក្ខាកាមគោលដៅ

- ◆ អាជីវកម្មមានប្រតិបត្តិការ យ៉ាងហោចណាស់ ១ឆ្នាំ
- ◆ ម្ចាស់អាជីវកម្ម ឬជាអ្នកធ្វើការសម្រេចចិត្តនៃអាជីវកម្មខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម
- ◆ មានតម្រូវការកម្ចីពីធនាគារ/គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ជាទុនបង្វិល ឬពង្រីកអាជីវកម្ម
- ◆ សហគ្រិនស្រីត្រូវបានផ្តល់អាទិភាព



ជួបជាមួយបុគ្គលិករបស់ CGCC | Meeting with CGCC's Employee



លោក អំ ដេត
អនុប្រធានការិយាល័យព័ត៌មានវិទ្យា
Mr. Am Deth
Deputy Manager of Information Technology Services

១. អំពី លោក អំ ដេត

មុនពេលចូលរួមជាមួយ CGCC ខ្ញុំមានបទពិសោធន៍ជាង ៧ឆ្នាំ នៅក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា និង ១ឆ្នាំ នៅក្នុងវិស័យធនាគារ។ ជំនាញរបស់ខ្ញុំ ផ្តោតសំខាន់លើការដំឡើងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ IT ផ្នែករឹង ផ្នែកទន់ សេវាកម្មលើពាក និងដោះស្រាយបញ្ហាបច្ចេកទេស ជូនអ្នកប្រើប្រាស់។

ការពិតជីវិតខ្ញុំរួមមានការអភិវឌ្ឍន៍ ខ្ញុំមានភាពរីករាយយ៉ាងខ្លាំង ក្នុងការជំរុញឱ្យលើសពីព្រំដែននៃអ្វីដែលអាចធ្វើទៅរួច នៅក្នុងពិភពពពក (Cloud Realm)។

1. Briefly about Mr. AM Deth

Prior to joining CGCC, I had over 7 years of experience in Information Technology and 1 year in the banking sector. My expertise focuses on building and implementing IT infrastructure, hardware, software, cloud implementation services, and technical support for various clients.

Interesting fact: I find immense joy in pushing the boundaries of what's possible in the cloud realm.



២. មូលហេតុនៃការសម្រេចចិត្តចូលបម្រើការងារនៅ CGCC

ខ្ញុំបានចូលរួមជាមួយ CGCC ក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១។ បច្ចុប្បន្ន ខ្ញុំមានតួនាទីជាអនុប្រធានការិយាល័យព័ត៌មានវិទ្យា។ កត្តាដែលជំរុញឱ្យខ្ញុំចូលបម្រើការងារនៅ CGCC គឺមិនត្រឹមតែដើម្បីទទួលបានបទពិសោធន៍ ក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែដោយសារខ្ញុំមានបំណងចូលរួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិតាមរយៈការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹង និងបទពិសោធន៍ផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យារបស់ខ្ញុំ និងដោយសារខ្ញុំយល់ឃើញថា CGCC ជាស្ថាប័នដែលមានតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ ក្នុងការធានាលើកម្ពុជាឡើងវិញ របស់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម ដោយកាត់បន្ថយហានិភ័យសម្រាប់ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ និងបង្កើនការផ្តល់ឥណទានអាជីវកម្ម។ ការគាំទ្រនេះ អាចជួយដល់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យមក្នុងការរីកលូតលាស់ បង្កើតការងារ និងរួមចំណែកដល់ការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចទាំងមូលរបស់កម្ពុជា។

2. Reasons behind joining CGCC

I joined CGCC in February 2021. Currently, I am a Deputy Manager of Information Technology Services. The reasons I decided to join CGCC are not only for expanding my experiences in the financial sector, but also because I would like to contribute to the national economic development by utilizing my knowledge and skills in Information Technology Services and because I see that CGCC is having a crucial role in providing credit guarantees on business loans to SMEs, by sharing the risk with financial institutions to encourage more business loans disbursement. This support will help SMEs grow, create jobs, and contribute to the overall economic development of Cambodia.

៣. តួនាទី និងសមិទ្ធផលរបស់ លោក អំ ដេត នៅ CGCC

ក្នុងនាមជាអនុប្រធានការិយាល័យនៃសេវាកម្មបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាននៅ CGCC ការងារចម្បងរបស់ខ្ញុំ គឺការទទួលខុសត្រូវលើការរចនា ការអនុវត្ត និងការថែរក្សាហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យារបស់ស្ថាប័ន ដើម្បីធានាឱ្យបាននូវប្រសិទ្ធភាព ភាពជឿជាក់ និងសុវត្ថិភាពនៃប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានរបស់ CGCC។ ទំនួលខុសត្រូវសំខាន់របស់ខ្ញុំ រួមមាន ការគ្រប់គ្រងបណ្តាញ ការគ្រប់គ្រងម៉ាស៊ីនមេ កុំព្យូទ័រលើពពក សុវត្ថិភាពតាមអ៊ីនធឺណិត និងមជ្ឈមណ្ឌលសង្គ្រោះទិន្នន័យ។ ការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្ញុំ គឺដឹកនាំក្រុមព័ត៌មានវិទ្យា ក្នុងការគ្រប់គ្រងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ តាមដានដំណើរការរបស់ប្រព័ន្ធ និងការដោះស្រាយបញ្ហាបច្ចេកទេស ដើម្បីកាត់បន្ថយវិវាទក្នុងប្រព័ន្ធ ដោយធានាឱ្យបាននូវដំណើរការគ្មានការរំខាននៃប្រព័ន្ធ។ លើសពីនេះ ខ្ញុំក៏បាននិងកំពុងបន្តសហការជាមួយនាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីសម្របសម្រួល និងផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា ព្រមទាំងរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានរបស់ CGCC និងអនុវត្តដំណោះស្រាយបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានដែលគាំទ្រដល់គោលដៅអាជីវកម្មរបស់ CGCC។

3. Roles and Achievements of Mr. Am Deth at CGCC

As the Deputy Manager of Information Technology Services at CGCC, I oversee the design, implementation, and maintenance of our organization's IT infrastructure to ensure optimal performance, reliability, and security. My main responsibilities encompass a wide range of areas, including network management, server administration, cloud computing, cybersecurity, and disaster recovery planning. On a day-to-day basis, I lead a team of IT professionals in managing our infrastructure assets, monitoring system performance, and troubleshooting technical issues to minimize downtime and ensure seamless operations across the organization. Additionally, I collaborate with other departments to assess their IT needs, develop infrastructure strategies, and implement technology solutions that support our business objectives.

៤. បទពិសោធន៍ និងចំណេះដឹងថ្មី តាមរយៈការបម្រើការងារនៅ CGCC

ក្នុងអំឡុងពេលដែលខ្ញុំធ្វើការនៅ CGCC ខ្ញុំបានរៀនសូត្រពីសារៈសំខាន់នៃការងារជាក្រុម និងការសហការគ្នាក្នុងការសម្រេចបាននូវចក្ខុវិស័យរួមរបស់ស្ថាប័ន។ តាមរយៈកិច្ចសហការគ្នាជាមួយនាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ខ្ញុំបានពង្រឹងជំនាញរបស់ខ្ញុំនៅក្នុងផ្នែកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ IT ជាច្រើន រួមទាំងការរចនាបណ្តាញកុំព្យូទ័រលើពពក សុវត្ថិភាពតាមអ៊ីនធឺណិត និងការគ្រប់គ្រងគម្រោង។ ខ្ញុំមានឱកាសបង្កើតដំណោះស្រាយលើគម្រោងដែលមានបញ្ហា ឱកាសពង្រីកសមត្ថភាព និងជំនាញភាពជាអ្នកដឹកនាំ។ CGCC បានផ្តល់ឱកាសអភិវឌ្ឍន៍វិជ្ជាជីវៈយ៉ាងទូលំទូលាយ ដែលធ្វើអោយដំណើរការងាររបស់ខ្ញុំកាន់តែប្រសើរឡើង។ សូមអរគុណចំពោះបទពិសោធន៍ល្អ និងទំនាក់ទំនងល្អ ខ្ញុំនៅតែបន្តរួមចំណែកដល់ភាពជោគជ័យរបស់ CGCC។

4. New Experiences and Knowledge through CGCC

During my tenure at CGCC, I have learned the significance of teamwork and collaboration in achieving organizational objectives. Working with relevant departments, I have honed my skills in

various IT infrastructure domains, including network design, cloud computing, cybersecurity, and project management. I have learned to tackle challenging projects, expanded my capabilities and leadership skills. CGCC has provided ample professional development opportunities, enriching my career journey. I feel grateful for the experiences and relationships. I am eager to continue contributing to CGCC's success.

៥. ទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួន អំពីការបម្រើការងារនៅ CGCC

CGCC ផ្តល់ជូនអ្នកជំនាញផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា ដូចជាខ្ញុំ នូវបរិកាសការងារដែលមានថាមភាព ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងនវានុវត្តន៍។ មិនថាអ្នកមានបទពិសោធន៍ ឬក៏គ្មានបទពិសោធន៍ក្នុងវិស័យនេះទេ ទីនេះជាកន្លែងដែលអ្នកអាចបណ្តុះជំនាញព័ត៌មានវិទ្យា ដើម្បីកសាងអនាគត និងអាជីពរបស់អ្នកឱ្យកាន់តែល្អប្រសើរ។

5. Personal Views on Working at CGCC

CGCC offers IT professionals like myself a dynamic working environment to excel and innovate. Whether you are an experienced or new to the field, this is the right place for you to shape the future of IT and advance your career.



វឌ្ឍនភាពការធានាឥណទាន | Credit Guarantee Progress

ដោយ: លោកស្រី ពិន ម៉ានីកា ប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងអភិវឌ្ឍន៍អាជីវកម្ម | By: Ms. Pin Manika, Manager of Marketing and Business Development

គណនីដែលមានការធានា (GA)
Guaranteed Account (GA)

2143

ឥណទានដែលមានការធានា (GL)
Guaranteed Loan (GL)

USD 181.75million Equi.

សន្និធិទំហំការធានាឥណទាន
Outstanding Guaranteed Amount

USD 87.63million Equi.

សន្និធិឥណទានដែលមានការធានា
Outstanding Guaranteed Loan

USD 121.32million Equi.

គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមដែលស្នើសុំការធានាឥណទានបានច្រើនជាងគេ (មករា-មីនា ២០២៤) PFIs requesting the most credit guarantees (January-March 2024)

ធនាគារ ស្ថាបនា
SATHAPANA BANK

PRINCE
BANK

ABA
BANK

NATIONAL BANK OF CANADA GROUP

ឆ្នាំ២០២៤ គឺជាឆ្នាំទី៤ ដែលសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) បានបន្តបេសកកម្មរបស់ខ្លួនក្នុងផ្នែកធានាលើកម្ចីអាជីវកម្មដល់សហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា។ មកទល់ពេលនេះ CGCC បានអនុម័តការធានាសម្រាប់កម្ចីអាជីវកម្មសរុបចំនួន ២១៤៣កម្ចី ក្នុងទំហំប្រមាណ ១៨១,៧៥លានដុល្លារ នៅក្រោមគម្រោងធានាឥណទានចម្បងចំនួន ៥ ដូចជា៖ គម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម (BRGS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន (CFGFS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហគ្រិនស្ត្រី (WEGS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់វិស័យទេសចរណ៍ (CFGFS-TR) និងគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ (PGS)។

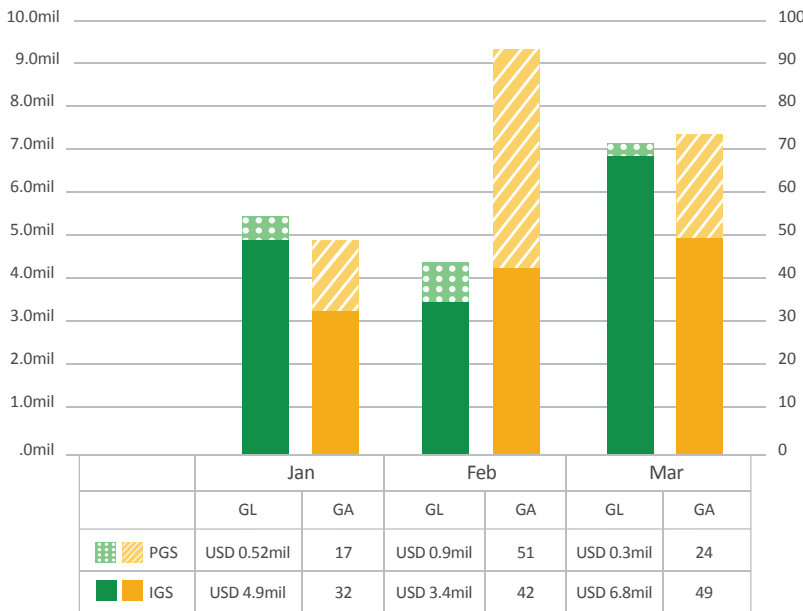
2024 is the fourth year that the Credit Guarantee Corporation of Cambodia (CGCC) has provided credit guarantees on business loans to micro, small and medium enterprises (MSMEs) in Cambodia. Up to now, CGCC has approved guarantees for a total of 2,143 business loans, amounting to approximately \$181.75 million under 5 credit guarantee schemes such as: the Business Recovery Guarantee Scheme (BRGS), the Co-Financing Guarantee Scheme (CFGFS), the Women Entrepreneurs Guarantee Scheme (WEGS), the Co-Financing Guarantee Scheme for Tourism (CFGFS-TR), and the Portfolio Guarantee Scheme (PGS).

១. ការធានាឥណទានប្រចាំខែ | Guarantee Progress by Months

ក្នុងចំណោមកម្ចីដែលមានការធានាសរុប កម្ចីចំនួន១៩៤ ត្រូវបានទទួលការធានាក្នុងឆ្នាំ ២០២១ ជាមួយនឹងការកើនឡើងដ៏គួរឱ្យកត់សម្គាល់គឺ ចំនួន៧៩១កម្ចី ក្នុងឆ្នាំ២០២២ និងកើនដល់ ៩៤៣កម្ចី ក្នុងឆ្នាំ២០២៣។ គិតត្រឹមចុងត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៤ សន្និធិទំហំការធានាឥណទានសរុបរបស់CGCC គឺមានចំនួន ៨៧,៦៣លានដុល្លារ ដែលនេះគឺជាអ្និចស្ទើរបស់CGCC។ លើសពីនេះ CGCC ក៏បានបង់សងកម្ចីដែលមានការធានាចំនួន១៧ ដែលបានបាត់បង់ ក្នុងទំហំប្រមាណ ៤៧,៤ម៉ឺនដុល្លារ ក្នុងឆ្នាំ២០២៣។ ក្នុងរយៈពេល ៣ខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០២៤នេះ CGCC បានពង្រីកការធានាឥណទានដល់កម្ចីចំនួន ២១៥ សរុបចំនួន ១៦,៨២ លានដុល្លារ ដែលក្នុងនោះ កម្ចីចំនួន៩២ ស្មើនឹង១,៧២ លានដុល្លារ ត្រូវបានធានាក្រោមគម្រោងធានាជាកញ្ចប់។

Out of the total the guaranteed accounts (GA), a total of 194 GAs were guaranteed in 2021, with a significant increase to 791 GAs in 2022 and to 943 GAs in 2023. As of the end of the first quarter of 2024, the total outstanding guaranteed amount was \$87.63 million, which is the total exposure of CGCC. In addition, CGCC has paid the first claim of 17 NPL GAs, which were classified as loss, around \$474,000 by the end of Q1 2024. In the first three months of 2024, CGCC expanded its credit guarantee to 215 loans (\$16.82 million) of which 92 GAs (\$ 1.72 million) were guaranteed under portfolio guarantee schemes (PGS).

Guarantee Progress by Months (2024)



Guarantee Progress in Previous Years

2024 Mar	GL: USD 16.82mil GA: 215 NPL: 2.37% CPA: USD 0.20mil Equi.
2023	GL: USD 72.02mil GA: 943 NPL: 5.89% CPA: USD 0.28mil Equi.
2022	GL: USD 71.4mil GA: 791 NPL: 1.22% CPA: USD 0mil Equi.
2021	GL: USD 21.3mil GA: 194 NPL: 0% CPA: USD 0mil Equi.

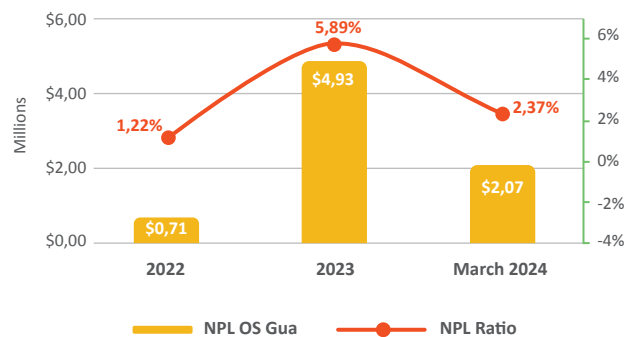
*Exchange Rate: USD1 = KHR4,041
 *IGS: Individual Guarantee Scheme
 *PGS: Portfolio Guarantee Scheme
 *NPL: Non-Performing Loan
 *CPA: Claim Payout Amount

២. ឥណទានមិនដំណើរការ | Non-Performing Loan

យើងសង្កេតឃើញថាភាគរយនៃឥណទានមិនដំណើរការ (NPL Ratio) គិតដល់ត្រឹមចុងខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ មានការកើនឡើងជាលំដាប់ ដោយចាប់ផ្តើមពី ១,៤៣% នៅដើមត្រីមាសទី២ ឆ្នាំ២០២៣ និងបន្តកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងដល់ ៨,៣៧% នៅត្រឹមចុងខែមីនា ២០២៤។ ក្នុងនោះ NPL Ratio របស់ CGCC មានអត្រា ១,២២% នៅក្នុងឆ្នាំ២០២២ ៥,៨៩% នៅក្នុងឆ្នាំ២០២៣ និង ២,៣៧% នៅក្នុងឆ្នាំ២០២៤ ត្រឹមចុងខែមីនា។ អត្រា NPL នេះគឺជាការឆ្លុះបញ្ចាំងពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចនៅកម្ពុជា ដែលបានប្រឈមបញ្ហាធំៗដូចជា អតិផរណាខ្ពស់ អត្រាការប្រាក់ខ្ពស់ និងការងើបឡើងវិញយឺតជាងការរំពឹងទុកនៃវិស័យទេសចរណ៍ជាដើម។

We observe that the ratio of non-performing (NPL Ratio) as of the end of March 2024 has been steadily increasing, starting from 1.43% at the beginning of the second quarter of 2023 to 8.37% by the end of March 2024. NPL Ratio of CGCC stood at 1.22% in 2022, 5.89% in 2023 and 2.37% in 2024 by the end of March. This NPL ratio is the reflection of the economic situation in Cambodia that faced major challenges such as high inflation, high interest rate and slower-than-expected recovery of tourism sector, etc.

Total Amount NPL by Year

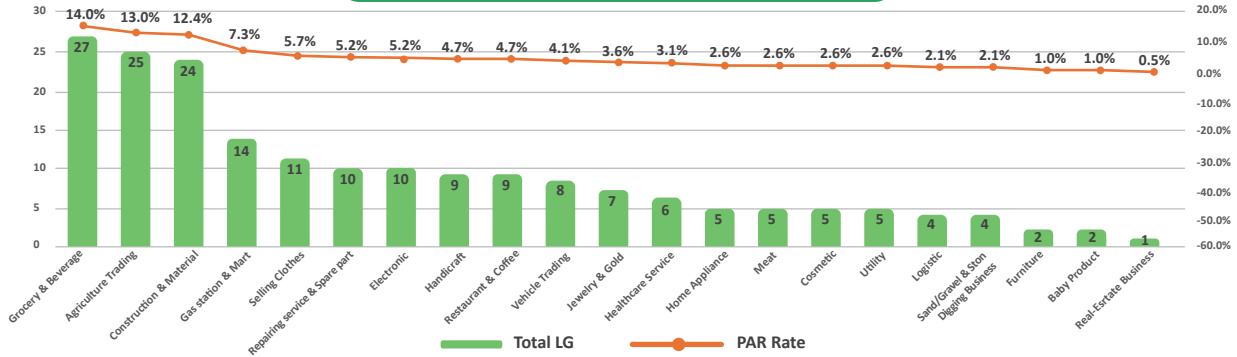


៣. ការឃ្លាំមើលឥណទានទៅតាមសកម្មភាពអាជីវកម្ម និងបណ្តាខេត្តក្រុង | Portfolio at Risk (PAR) based on Business Activities and Geography

ផ្អែកលើទិន្នន័យរបស់ CGCC អាជីវកម្មពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ឥណទានធ្លាក់ចុះ ចាប់ពី “ឃ្លាំមើល” រហូតដល់ “បាត់បង់” ខ្ពស់ជាងគេគឺជិត៤០% នៃសកម្មភាពអាជីវកម្មទាំងអស់។ អាជីវកម្មពាណិជ្ជកម្មនោះរួមមាន ការលក់គ្រឿងទេស និងភេសជ្ជៈ (១៤%), ការជួញដូរផលិតផលកសិកម្ម (១៣%) និងការធ្វើសំណង់ និងជួញដូរគ្រឿងសំណង់ (១២,៤%)។

Based on CGCC data, there are three types of businesses with the lowest credit ratings (Portfolio At Risk – PAR), ranging from “Special Mention” to “Loss”, which account for nearly 40%. The three categories were Grocery and Beverage (14%), Agriculture Trading (13%) and Construction and Material (12.4%).

PAR by Biz Sector (by Number of Accounts)



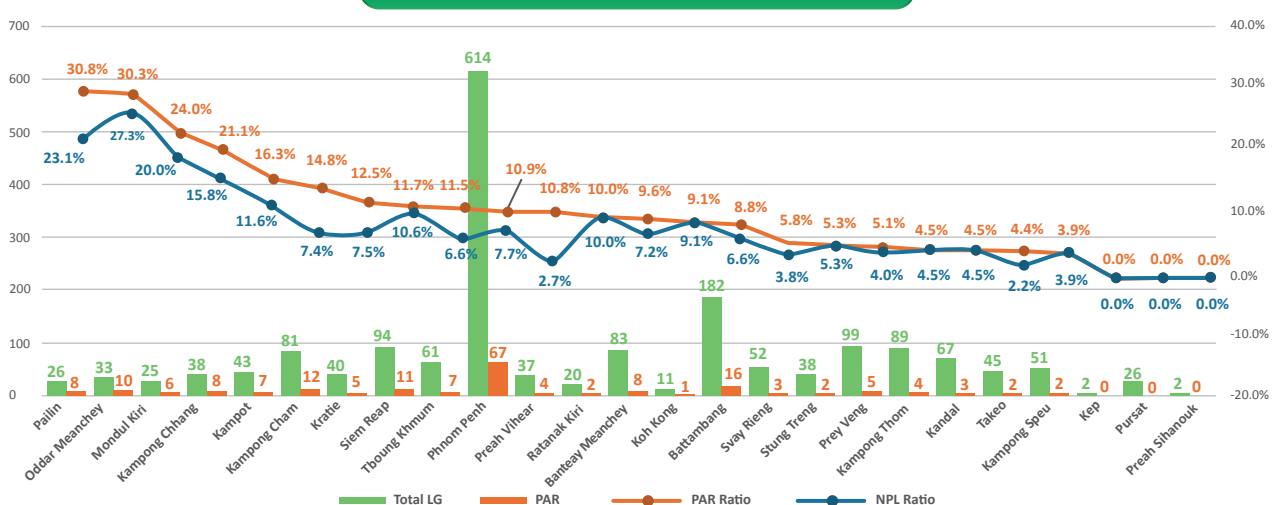
CGCC នៅតែរក្សាការប្តេជ្ញាចិត្តយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនរបស់ខ្លួន ក្នុងការជំរុញកំណើនអភិវឌ្ឍន៍របស់សហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យមទូទាំងប្រទេស ដោយបានពង្រីក វិសាលភាពការធានាឥណទានរបស់ខ្លួនឱ្យគ្របដណ្តប់បានទូទាំង ២៥ រាជធានី-ខេត្ត CGCC តាមរយៈវិធានការ និងសកម្មភាពធានារបស់ខ្លួន ដូចជាការចូលរួម ជាមួយស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមក្នុងការរៀបចំសិក្ខាសាលា និងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្ទាល់របស់CGCCក្នុងការពង្រឹងសមត្ថភាព និងចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុជូនម្ចាស់ អាជីវកម្មទូទាំងប្រទេស។ គួរឱ្យកត់សម្គាល់ផងដែរថា CGCCបានបង្កើនជាលំដាប់នៃការផ្តល់ការធានានៅក្នុងខេត្តនីមួយៗ។ ភ្នំពេញនៅតែជាកន្លែងដែលប្រមូល ផ្គុំការធានាឥណទានខ្ពស់ជាងគេបំផុតនៅក្នុងប្រទេស ដោយកើនឡើងពីចំនួន៥៧៤កម្ចី នៅចុងត្រីមាសទី៤ ក្នុងឆ្នាំ២០២៣ មកដល់៦១៤កម្ចី នៅចុងត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៤។

ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី បើយើងក្រលេកទៅមើលភាគរយឥណទានមិនដំណើរការរបស់កម្ចីដែលមានការធានានៅភ្នំពេញ (៧,៧%) បើប្រៀបធៀបនឹងខេត្តផ្សេង ដែលមានភាគរយឥណទានមិនដំណើរការខ្ពស់ ដូចជាខេត្តឧត្តរមានជ័យ (២៧,៣%) ខេត្តប៉ៃលិន (២៣,១%) និងខេត្តមណ្ឌលគីរី (២០%)។ ចំណែកខេត្តដែល មានភាគរយឥណទានមិនដំណើរការទាប គិតត្រឹមចុងខែមីនា ២០២៤ មានខេត្តកំពង់ស្ពឺ (៣,៩%) ខេត្តស្វាយរៀង (៣,៨%) និងតាកែវ (២,២%)។ លើសពីនោះ ខេត្ត ដែលមិនមានឥណទានមិនដំណើរការ គឺខេត្តពោធិ៍សាត់ កែប និងព្រះសីហនុ។

CGCC remains committed to promoting the development of MSMEs across the country, extending its credit guarantee coverage to all 25 provinces and cities through its initiatives and activities. For instance, its proactive measures including the conduct of roadshows to engage with participating financial institutions (PFIs) and business owners across various provinces spanning Cambodia's diverse regions and CGCC's own training programs to build MSMEs business skill and financial knowledge. It is also noteworthy that CGCC has steadily extend the coverage of its guarantees in each province. Phnom Penh remains the top city with the highest concentration of credit guarantees, a steady increase from 574 GAs at the end of the fourth quarter of 2023 to 614 GAs at the end of the first quarter of 2024.

On the other hand, if we look at the NPL ratio of guaranteed loans in Phnom Penh (7.7%), compared to the other provinces with high NPL ratio such as Oddar Meanchey (27.3%), Pailin Province (23.1%) and Monduliri Province (20%). The provinces with the lowest non-performing loans as of the end of March 2024 were Kampong Speu (3.9%), Svay Rieng (3.8%) and Takeo (2.2%). In addition, the provinces with no NPL under CGCC's guarantee are Pursat, Kep and Preah Sihanouk provinces.

Total PAR by Province (by Number of Accounts)



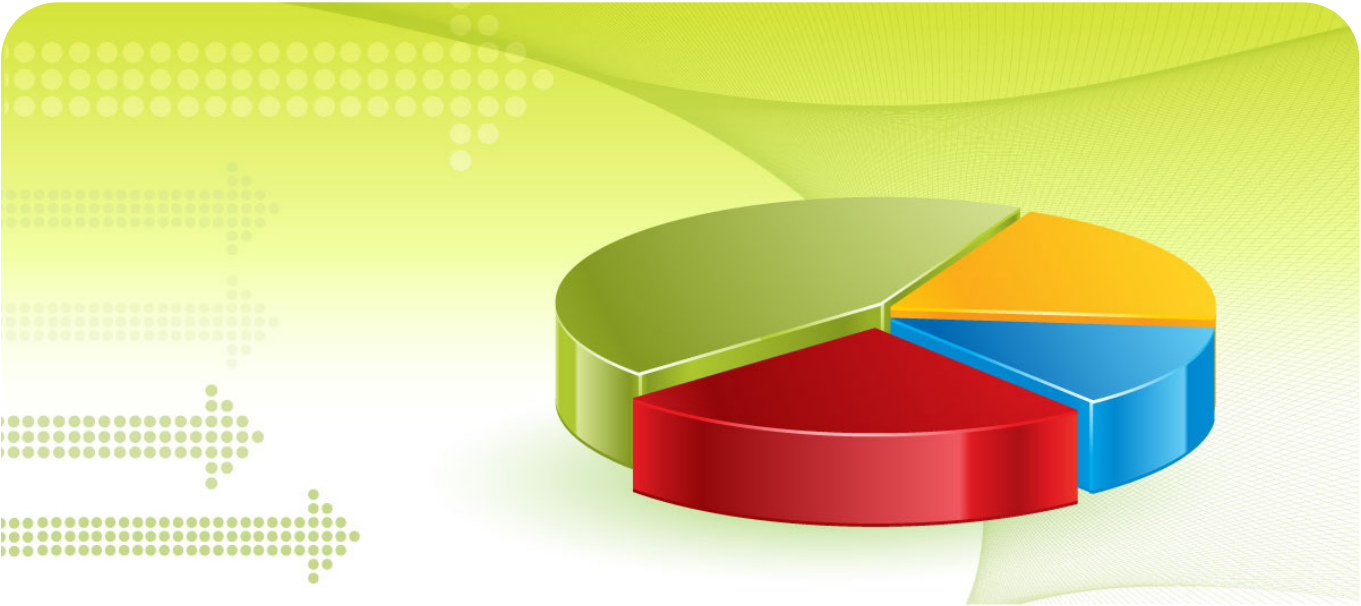
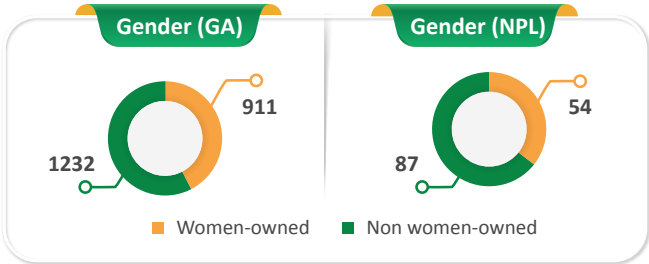
៤. សមាសភាពអ្នកខ្ចី និងគុណភាពឥណទាន | Gender and Loan Performance

នៅក្នុងការខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការលើកកម្ពស់បរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ និងសមភាពយេនឌ័រ CGCC បានផ្តល់អាទិភាពក្នុងការផ្តល់ការធានាឥណទានដល់សហគ្រិនស្ត្រី ដោយទទួលស្គាល់ពីតួនាទីសំខាន់របស់ពួកគេក្នុងការជំរុញការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាព តាមរយៈការបង្កើតជាផលិតផលធានាឥណទានថ្មីៗ ដែលមានភាពអនុគ្រោះខ្ពស់សម្រាប់សហគ្រិនស្ត្រី។ គំនិតផ្តួចផ្តើមជាយុទ្ធសាស្ត្រនេះ បានផ្តល់លទ្ធផលជាក់ស្តែង ដោយសមាមាត្រនៃម្ចាស់អាជីវកម្មជាស្ត្រីមានការកើនឡើងជាលំដាប់ចាប់តាំងពីការចាប់ផ្តើមរបស់CGCC។ គិតត្រឹមត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០២៤ សហគ្រិនស្ត្រីមានចំនួន៤២,៥% ស្មើនឹង៩១១កម្ចី នៃវិសាលគមអ្នកខ្ចីសរុបពោលគឺកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងពី២៣% ក្នុងឆ្នាំ២០២១ និង៣៥% ត្រឹមចុងឆ្នាំ២០២២។ លទ្ធផលនេះបានគូសបញ្ជាក់ពីការយកចិត្តទុកដាក់របស់ CGCC ក្នុងការជំរុញសមភាពយេនឌ័រ និងសមាហរណកម្មរបស់សហគ្រិនស្ត្រីទៅក្នុងប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ និងហិរញ្ញប្បទានផ្លូវការ។

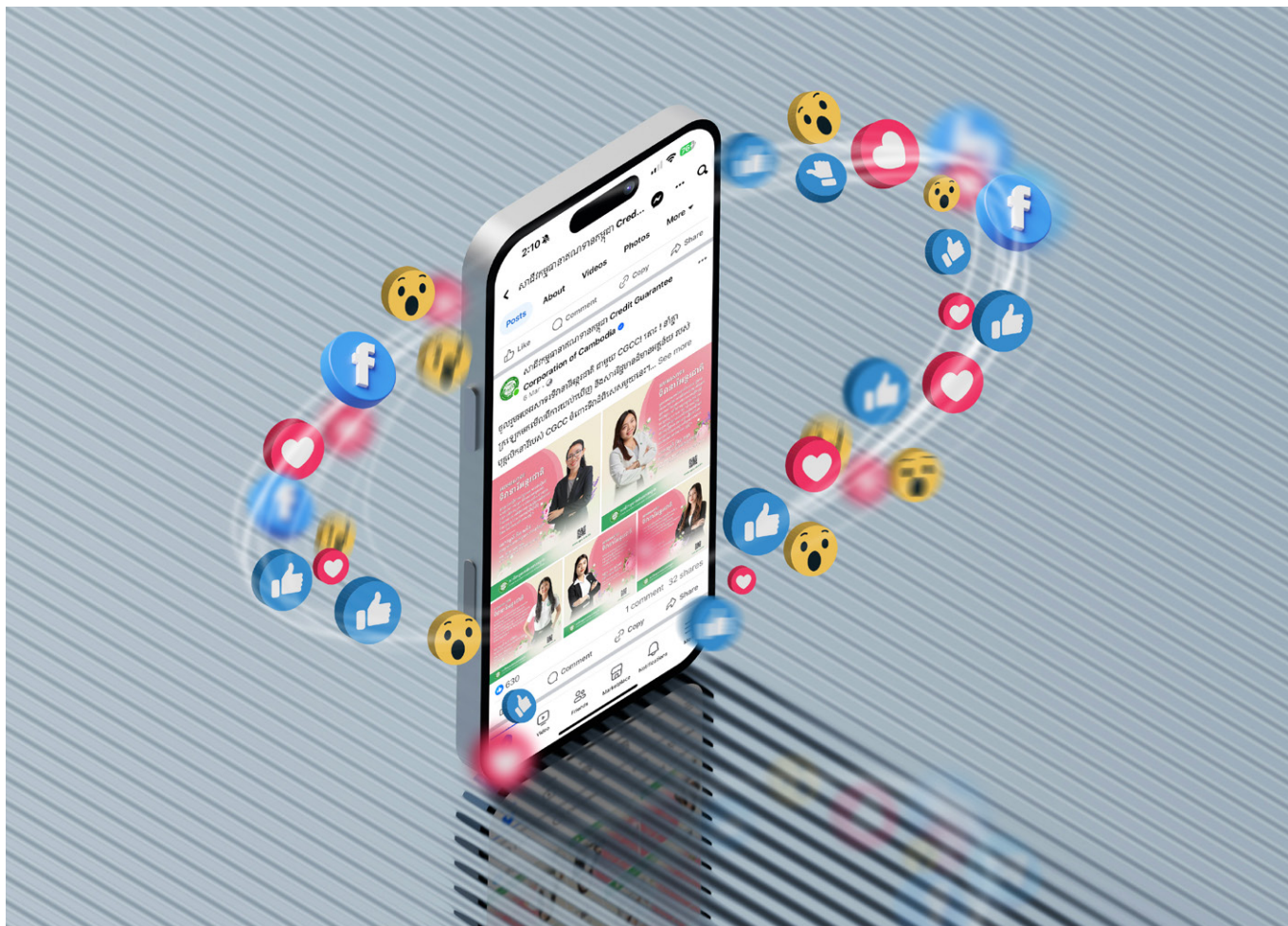
បើយើងធ្វើការប្រៀបធៀបរវាងម្ចាស់អាជីវកម្មជាស្ត្រី និងម្ចាស់អាជីវកម្មជាបុរស ដែលមានឥណទានមិនដំណើរការ យើងឃើញថាម្ចាស់អាជីវកម្មជាស្ត្រីមានឥណទានមិនដំណើរការប្រហាក់ប្រហែល៦% (៥៤កម្ចី) ក្នុងចំណោមឥណទានដែលមានការធានាសរុប ៩១១កម្ចី រីឯម្ចាស់អាជីវកម្មជាបុរសមានឥណទានមិនដំណើរការប្រហាក់ប្រហែល ៧% (៨៧កម្ចី) ក្នុងចំណោមឥណទានដែលមានការធានាសរុប ១២៣២ កម្ចី។

In its ongoing pursuit of fostering inclusivity and gender equality, CGCC has prioritized its mission to increase the credit guarantees to women entrepreneurs, recognizing their pivotal role in driving sustainable development. CGCC has been designing and implementing various guarantee schemes with favorable conditions for women entrepreneurs. This strategic initiative has yielded tangible results, with the proportion of female business owners experiencing a steady growth since its inception. As of the first quarter of 2024, female entrepreneurs accounted for 42.5% (911 loans) of the total borrowers, marking a substantial increase from 23% in 2021 and 35% by the end of 2022. This is a result from CGCC’s dedication to fostering gender parity and facilitating the integration of women entrepreneurs into formal financial ecosystems.

If we do the comparison between the female business owners and male business owners regarding non-performing loans, we find that female business owners have a lower ratio of non-performing loans, approximately 6% (54 loans) out of the total of 911 accounts, while the male business owners have a higher non-performing loan ratio of 7% (87 loans) of the total guaranteed loans of 1232 accounts.



វឌ្ឍនភាពនៃប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយរបស់ CGCC | CGCC's Digital Marketing Progress



(KH) ការផ្សព្វផ្សាយ និងចែករំលែកព័ត៌មានរបស់ CGCC ដល់សាធារណជន តាមរយៈបណ្តាញសង្គម និងគេហទំព័រ នៅតែបន្តជាការងារអាទិភាពមួយ របស់ CGCC។ ជាក់ស្តែង នៅក្នុងត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០២៤ បណ្តាញប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយសង្គម និងគេហទំព័ររបស់ CGCC នៅតែបន្តសកម្មភាពផ្សព្វផ្សាយនូវ មាតិកាដែលប្រកបដោយខ្លឹមសារជាក់លាក់ និងគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ទាក់ទងនឹង វឌ្ឍនភាពនៃការធានាឥណទាន សកម្មភាព និងព្រឹត្តិការណ៍ និងព័ត៌មាននានា ដែលទាក់ទងនឹងការធានាឥណទាន។

(EN) Promoting and sharing CGCC information with the public through social media and its website continues to be a priority for CGCC. As such, in this first quarter of 2024, CGCC's social media channels and website have continued publishing comprehensive content regarding the credit guarantee progress, activities and events, and other resourceful information related to the credit guarantee.

គិតត្រឹមចុងត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០២៤នេះ បណ្តាញសង្គម និងគេហទំព័ររបស់ CGCC មានវឌ្ឍនភាពដូចតទៅ៖

As of the end of 1st quarter of 2024, CGCC's social media and website have achieved:



កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងសកម្មភាពនានា | Cooperation and activities

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងភាពជាដៃគូ | Cooperation and partnership



CGCC និងធនាគារប្រីដ ចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលើការធានាឥណទាន ដើម្បីគាំទ្រដល់អាជីវកម្មឱ្យទទួលបានកម្ចីមានការធានា

CGCC and Bridge Bank signing on Credit Guarantee Agreement to Support Businesses in Access to Guaranteed Loans



នៅថ្ងៃទី០៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) និងធនាគារប្រីដ បានប្រកាសកិច្ចសហការជាផ្លូវការ ដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងធានាឥណទាន ដើម្បីសម្រួលដល់លទ្ធភាពទទួលបានកម្ចីចាំបាច់ សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្មរបស់សហគ្រាសខ្នាតមធ្យម និងមធ្យម (MSMEs) ក៏ដូចជាសហគ្រាសខ្នាតធំផងដែរ។ តាមរយៈកិច្ច

ព្រមព្រៀងនេះ ធនាគារប្រីដ បានក្លាយជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFIs) មួយរបស់ CGCC ក្នុងការប្តេជ្ញាចិត្តគាំទ្រដល់អាជីវកម្មក្នុងស្រុក ស្របតាមទិសដៅរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការគាំទ្រដល់ MSMEs។ CGCC និងធនាគារប្រីដ ជឿជាក់ថា កិច្ចសហការនេះនឹងអាចចូលរួមជួយដោះស្រាយបញ្ហាគម្លាតហិរញ្ញវត្ថុរបស់ MSMEs ជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងរួមចំណែកដល់កំណើន និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិ។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/14038/>

ព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពី ធនាគារប្រីដ

ម្ចាស់ភាគហ៊ុន	ក្រុមហ៊ុន Oxley Holdings មកពីប្រទេសសិង្ហបុរី និងក្រុមហ៊ុន វើលដ៍ប្រីដក្រុប (WorldBridge Group) នៅប្រទេសកម្ពុជា។
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	អ្នកឧកញ៉ា សៀ ប៊ុនធី
អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ	លោក Richard Liew
អាជ្ញាបណ្ណធានាគារពាណិជ្ជ	២០២២
ចំនួនសាខាសរុប	៤



សន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា ក្រោមប្រធានបទ “ពិពិធកម្មយន្តការធានាឥណទាន ដើម្បីហិរញ្ញប្បទានប្រកបដោយចីរភាព របស់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម”

CGCC Annual Seminar on “Diversifying Credit Guarantee Mechanism for Sustainable Financing of MSMEs”

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា បានសហការរៀបចំសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) ស្តីពី “ពិពិធកម្មយន្តការធានាឥណទាន ដើម្បីហិរញ្ញប្បទានប្រកបដោយចីរភាព របស់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម” ក្រោមអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តម រស់ សីលវ៉ា រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ តំណាងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតរបស់ ឯកឧត្តមអគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសណ្ឋាគារ សូហ្វីតែល ភ្នំពេញ ក្នុងក្រា។

តាមរយៈសន្និបាតនេះ ឯកឧត្តម រស់ សីលវ៉ា បានដាក់ឱ្យសម្តែងជាផ្លូវការ “CGCC ជាបុគ្គលធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាប័ណ្ណដំបូងគេរបស់កម្ពុជា” បន្ទាប់ពី CGCC ត្រូវបានទទួលស្គាល់ពីនិយ័តកម្មលម្អិតប្រកបដោយកិត្យានុភាព កាលពីថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ និង ទទួលបាននូវចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន khAAA ដែលជាចំណាត់ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុត ពីក្រុមហ៊ុន រេតផឺង អេជេសស៊ី អហ្វ (ខេមបូឌា) កាលពីថ្ងៃទី១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៣។ ជាមួយគ្នានេះ ឯកឧត្តម រស់ សីលវ៉ា ក៏បានផ្តល់លិខិតកោតសរសើររបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ជូនគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមឆ្លើយចំនួន ៥ រូមមាន ធនាគារ កាណាឌីយ៉ា, ធនាគារ ស្តុបនា,

ធនាគារ វឌ្ឍនៈអាស៊ី ចំកាត់, គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិល អូ អិល ស៊ី, និង គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេ អឹម ខេ ដែលបានបញ្ចេញកម្មវិធីធានាបានច្រើនជាងគេ និង លិខិតកោតសរសើរពីសេស ជូនដល់ ធនាគារ វឌ្ឍនៈអាស៊ី ចំកាត់ ដែលរក្សាបាននូវគុណភាពកម្មវិធីធានាបានល្អជាងគេ។ លើសពីនេះ CGCC ក៏បានដាក់ឱ្យដំណើរការកម្មវិធី “Entrepreneurship Program Initiative of CGCC (EPIC)” ដែលជាកម្មវិធីលើកកម្ពស់ចំណេះដឹងហិរញ្ញវត្ថុ និងសហគ្រាសភាពរបស់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមផងដែរ។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/14014/>

CGCC ចូលរួមក្នុងសិក្ខាសាលា ស្តីពីការជំរុញសហហិរញ្ញប្បទាន ដើម្បីលើកកម្ពស់សហគ្រិនបច្ចេកវិទ្យាថាមពលព្រះអាទិត្យ ក្នុងវិស័យកសិវារីប្បកម្ម

CGCC Participating in the Seminar on Promoting Co-Financing to Support Entrepreneurs in Solar Technology in the Aquaculture Sector



កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ លោកស្រី សាន សុខរីណា ប្រធានការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល និងសហប្រតិបត្តិការរបស់ CGCC បានចូលរួមធ្វើជាភ្នាក់ងារកិត្តិយសនៅក្នុងសិក្ខាសាលា ស្តីពីការជំរុញសហហិរញ្ញប្បទាន ដើម្បីលើកកម្ពស់សហគ្រិនបច្ចេកវិទ្យាថាមពលព្រះអាទិត្យ ក្នុងវិស័យកសិវារីប្បកម្ម ក្នុងគោលបំណងស្វែងរកដំណោះស្រាយហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយភាពច្នៃប្រឌិត និងការវិនិយោគសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍថាមពលស្អាត សម្រាប់ការវិនិយោគក្នុងទម្រង់ចម្រុះ ទាំងជំនួយ និងកម្ចី។

លោកស្រី សាន សុខរីណា បានបញ្ជាក់ថា ហិរញ្ញប្បទានចម្រុះដែលជាមូលនិធិបានមកពីការរួមបញ្ចូលគ្នាពីប្រភពផ្សេងៗគ្នា អាចដើរតួយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការជំរុញការទទួលបានហិរញ្ញប្បទាន និងការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសធុនតូចនិងមធ្យមនៅកម្ពុជា។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/14560/>

CGCC ចូលរួមសិក្ខាសាលាថ្នាក់តំបន់ស្តីពី ការពង្រឹងភាពជាដៃគូក្នុងតំបន់សម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរអាកាសធាតុ

CGCC Participating in the Regional Workshop on Strengthening Regional Partnerships for Climate Transition

នៅថ្ងៃទី២៦ និង២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ នៅទីក្រុងបាងកក ប្រទេសថៃ គណៈប្រតិភូ CGCC ដឹកនាំដោយលោក Wong Keet Loong អគ្គនាយកនៃ CGCC បានចូលរួមសិក្ខាសាលាថ្នាក់តំបន់ស្តីពី Strengthening Regional Partnerships for Climate Transition។

លោក Wong Keet Loong ក៏ត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យចែករំលែកអំពីការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានបែកប្រកបដោយនិរន្តរភាពរបស់ CGCC ដែលជាកំរិតហិរញ្ញប្បទានចម្រុះដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងរួមគ្នាជាមួយនឹងការគាំទ្រពី UNDP ដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាពនៃការធានាឥណទានរបស់ CGCC សម្រាប់វិស័យពាណិជ្ជកម្មផងដែរ។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/kh/article/14592/>

កិច្ចប្រជុំសំខាន់ៗ និងសកម្មភាពផ្សេងៗ | Notable Meetings and Other Activities

កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៤

BoD Meeting in 1st Quarter of 2024

នៅថ្ងៃទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ និងថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ CGCC បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាណត្តិទី២ លើកទី២ និងលើកទី៣ នៅឯការិយាល័យកណ្តាលរបស់ CGCC ក្រោមវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តមរស់ សីលវ៉ា រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សារបស់ CGCC ដោយមានការចូលរួមពីសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យរដ្ឋ។

កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលប្រចាំត្រីមាសទី១ របស់ CGCC ត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីពិភាក្សាលើរបៀបវារៈដូចខាងក្រោម៖

- ◆ លទ្ធផលអាជីវកម្ម ២០២៣ និងផែនការសម្រាប់ឆ្នាំ២០២៤
- ◆ សេចក្តីព្រាងផែនការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្មសម្រាប់ឆ្នាំ ២០២៥-២០៣០
- ◆ អនុស្សរណៈយោគយល់ជាមួយក្រុមហ៊ុន GuarantCo Ltd និង អនុស្សរណៈយោគយល់ជាមួយសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា
- ◆ ការអនុម័តគម្រោងថ្មីៗជាមួយដៃគូអភិវឌ្ឍ និងគម្រោងហិរញ្ញប្បទានបែតងប្រកបដោយនិរន្តរភាព ជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម
- ◆ បច្ចុប្បន្នភាពនៃការរៀបចំមជ្ឈមណ្ឌលសង្គ្រោះទិន្នន័យ និងការជ្រើសរើសអ្នកផ្គត់ផ្គង់
- ◆ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ឆ្នាំ២០២៣ ដែលធ្វើសវនកម្មរួច និងផែនការសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០២៤
- ◆ ផ្សេងៗ។



CGCC ចូលរួមអបអរសាទរទិវានារីអន្តរជាតិ

CGCC Celebrating International Women's Day

កាលពីរសៀលថ្ងៃទី៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិករបស់ CGCC បានចូលរួមអបអរសាទរទិវានារីអន្តរជាតិ ដើម្បីថ្លែងអំណរគុណដល់បុគ្គលិកនារីៗទាំងអស់របស់ CGCC ដែលបានលះបង់កម្លាំងកាយចិត្ត និងប្រាជ្ញាស្មារតីក្នុងការបំពេញកិច្ចការងាររបស់ខ្លួន ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍរបស់ CGCC នៅគ្រប់ផ្នែកទាំងអស់ នាពេលកន្លងមក។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/14367/>

សិក្ខាសាលា (Workshop) “Primary-CBO Guarantee Best Examples of KODIT’s Innovation in the Capital Market” សម្រាប់ CGCC តាមរយៈ Korea Credit Guarantee Fund (KODIT)

នៅថ្ងៃទី ០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤ សិក្ខាសាលាស្តីពី “Primary-CBO Guarantee Best Examples of KODIT’s Innovation in the Capital Market” ត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅការិយាល័យកណ្តាលរបស់ CGCC ដោយមានការចូលរួមជាភ្ញៀវកិត្តិយស និងធ្វើបទបង្ហាញ ពីសំណាក់លោក Choi Taejin អគ្គនាយកនាយកដ្ឋានទីផ្សារមូលធន នៃ KODIT ដែលមានការចូលរួមដោយគណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិករបស់ CGCC ដែលដឹកនាំដោយលោក Wong Keet Loong អគ្គនាយករបស់ CGCC ។

សិក្ខាសាលានេះផ្តោតលើការធានាឥណទាន ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍវិស័យធនាគារ និងសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម តាមរយៈការធានា Primary-CBO ដែលជាឧទាហរណ៍ដ៏ល្អបំផុតនៃភាពច្នៃប្រឌិតរបស់ KODIT នៅក្នុងទីផ្សារមូលធន។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/14026/>

ការស្វែងយល់អំពីការធានាឥណទាន | Understanding Credit Guarantee

ជួបជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (ធនាគារ អេស៊ីលីដា) | Meeting with CGCC's Participating Financial Institution (ACLEDA Bank)

លោកបណ្ឌិត អ៊ិន ចាន់នី
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ធនាគារ អេស៊ីលីដា

Dr. In Channy
CEO of ACLEDA Bank



១. តើធនាគារ អេស៊ីលីដា យល់ឃើញដូចម្តេច ចំពោះគម្រោងធានាឥណទាន? ហេតុអ្វីបានជាធនាគារ ចូលរួមជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFI) មួយរបស់ CGCC?

គម្រោងធានាឥណទានរបស់សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា ជាគម្រោងសហការក្នុងការផ្តល់សេវាធានាឥណទាន ដ៏មានសារៈសំខាន់ និងចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិនៅកម្ពុជា តាមរយៈការផ្តល់សេវាធានាឥណទានទៅដល់សហគ្រាសធុនតូច ធុនមធ្យម និងធុនធំ ដែលមាននិរន្តរភាពអាជីវកម្ម ប៉ុន្តែមានទ្រព្យធានាមិនគ្រប់គ្រាន់ ឬគ្មានទ្រព្យធានា ឲ្យទទួលបានហិរញ្ញប្បទានពីធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏ដូចជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត។ តាមរយៈការធានាពី CGCC ធនាគារ អេស៊ីលីដា អាចជំរុញទីផ្សារឥណទាន និងបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ ព្រមទាំងគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទានប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានចូលរួមជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមមួយរបស់ CGCC ក្រោមហេតុផលចម្បងៗដូចជា៖

- ចូលរួមចំណែកជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងគំនិតផ្តួចផ្តើម និងគម្រោងនានា ដើម្បីជួយគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចសង្គមរបស់ប្រទេស។
- ចូលរួមលើកទឹកចិត្តសហគ្រាសធុនតូច ធុនមធ្យម និងធុនធំ ឲ្យទទួលបានហិរញ្ញប្បទានផ្លូវការពីគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុស្របច្បាប់ ដើម្បីស្តារ និងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។
- ចូលរួមបង្កើតឱកាសការងារដល់ប្រជាពលរដ្ឋ តាមរយៈការរីកលូតលាស់នៃអាជីវកម្មដែលទទួលបានឥណទានផ្លូវការក្រោមការធានាពី CGCC។

1. What is ACLEDA Bank's perspective towards the credit guarantee schemes and why does your bank partner with CGCC?

Credit guarantee schemes of Credit Guarantee Corporation of Cambodia "CGCC" are good and essential schemes contributing to the development of the country's national economy by providing credit guarantees to Small-sized and Medium-sized Enterprises (SMEs), and Large Enterprises which are financially viable but with insufficient or no collateral to enable them to get official loans from ACLEDA Bank as well as other PFIs. Through the credit guarantee from CGCC, the Bank could expand credit market, promote financial inclusion and manage credit risks effectively.

ACLEDA Bank has joined and become one of the participating financial institutions (PFIs) for the following main reasons:

- Participate with the Royal Government's initiatives and schemes to support the country's socio-economic development.
- Support and encourage SMEs and Large Firms to obtain formal loans from the licensed financial institutions for both working capital and business expansion.
- Contribute to creating employment opportunities for people through the growth of businesses obtaining the formal loans under CGCC's credit guarantee.

២. គម្រោងធានាឥណទានបានផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ចំពោះធនាគារ និងអតិថិជនរបស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា យ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ?

គម្រោងធានាឥណទាន បានផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ចំពោះធនាគារ អេស៊ីលីដា និងអតិថិជនរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ដូចខាងក្រោម៖

- ចំពោះធនាគារ អេស៊ីលីដា៖
 - ធ្វើពិពិធកម្មឥណទានស្របតាមផែនការយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ
 - គ្រប់គ្រងនូវហានិភ័យឥណទាន
 - រក្សាអតិថិជនចាស់ និងអាចទាក់ទាញអតិថិជនថ្មីដែលមានសក្តានុពលបន្ថែមទៀត
- ចំពោះអតិថិជនធនាគារ អេស៊ីលីដា៖
 - ផ្តល់នូវជម្រើសជូនអតិថិជន និងមានលទ្ធភាពទទួលបានហិរញ្ញប្បទានដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្ម
 - បង្កើនកម្រិតជីវភាពរស់នៅតាមរយៈការរីកលូតលាស់អាជីវកម្មរបស់ខ្លួន
 - មានឱកាសក្នុងការបង្កើតឱកាសការងារសម្រាប់សហគមន៍ និងនិរន្តរ៍សម្រាប់ផលិតផល សេវាកម្មរបស់ខ្លួន។

2. How do the credit guarantee schemes benefit ACLEDA Bank and your customers?

The credit guarantee schemes offer many benefits to both ACLEDA Bank and the customers as follows:

- For ACLEDA Bank:
 - Diversify the credit products in line with the Bank's strategic plan.
 - Manage credit risks effectively.
 - Maintain the existing customers and attract new potential ones.
- For the customers:
 - Offer choices to the customers and be able to get formal loans for the expansion of their business activities.
 - Improve their living conditions through the growth of businesses.
 - Have a chance to create employment opportunities for their communities and promote innovation in their products and services.

៣. តើកន្លែងមក ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានប្រើប្រាស់ការធានាឥណទានដើម្បីផ្តល់កម្ចីប្រភេទណាខ្លះ ជូនដល់អតិថិជន?

ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានប្រើប្រាស់ការធានាឥណទានដើម្បីផ្តល់កម្ចីជាប្រភេទឥណទានអាជីវកម្ម ឥណទានសម្រាប់ទុនបង្វិល (Revolving facility) និងឥណទានវិបារុប (Overdraft facility) ជូនដល់អតិថិជនដែលជាសហគ្រាស ធុនតូច ធុនមធ្យម និងធុនធំ ទាំងនៅក្នុងវិស័យអាទិភាព និងវិស័យមិនមែនអាទិភាព ឲ្យស្របតាមតម្រូវការអាជីវកម្មរបស់អតិថិជន។

3. So far, which type of loans does ACLEDA Bank use the credit guarantees to support SMEs?

So far, ACLEDA Bank uses the credit guarantees to provide business loans, revolving facility, and overdraft facility to our customers as SMEs and Large Enterprises in both priority and non-priority sectors to meet their business needs.

៤. តើម្ចាស់អាជីវកម្ម គួរប្រៀបចំខ្លួនយ៉ាងដូចម្តេច ដើម្បីទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាពីធនាគារ អេស៊ីលីដា?

ដើម្បីទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាពីធនាគារ អេស៊ីលីដា ម្ចាស់អាជីវកម្មទាំងអស់ត្រូវបំពេញ និងនីតិបុគ្គល គួរប្រៀបចំខ្លួន និងត្រៀមលក្ខណសម្បត្តិដូចជា៖

- អាជីវកម្មត្រូវមានប្រតិបត្តិការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងមានសញ្ញាតិកម្ពុជា (ភាគហ៊ុនធំជាង ៥០%)
- អាជីវកម្មត្រូវមានលិខិតអនុញ្ញាតអាជីវកម្មចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច
- អាជីវកម្មមាននិរន្តរភាព និងមានរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុច្បាស់លាស់
- មានដើមទុនចូលរួម និងមានគម្រោងអាជីវកម្មច្បាស់លាស់
- ប្រើប្រាស់ប្រាក់កម្ចីឲ្យស្របតាមគោលបំណងដែលបានស្នើសុំ
- មានឆន្ទៈក្នុងការអនុវត្តតាមកាតព្វកិច្ចឥណទានរបស់ខ្លួន ជាដើម។

4. How should the borrowers prepare themselves to get guaranteed loans from ACLEDA Bank?

To obtain the guaranteed loans from ACLEDA Bank, the borrowers both individuals and legal entities shall meet the following criteria:

- Business activities operate in Cambodia and majority Cambodian-owned businesses (shareholding of more than 50%)
- Business registration issued by the appropriate government authorities
- Financially viable businesses and accurate financial statements
- Have owner equity and specific business plan
- Loan utilization in accordance with the purposes as mentioned in the credit proposal
- Willingness to comply with the loan obligations etc.

៥. តើធនាគារ អេស៊ីលីដា មានយុទ្ធសាស្ត្រ ឬផែនការដូចម្តេច ដើម្បីបន្តបង្កើនការបញ្ចេញកម្ចីដែលមានការធានា ក្នុងឆ្នាំ២០២៤ នេះ?

ធនាគារ អេស៊ីលីដា នៅតែបន្តកំណើនការបញ្ចេញឥណទានដែលមានការធានាពី CGCC សម្រាប់ឆ្នាំ ២០២៤ ដោយបន្តផ្សព្វផ្សាយដល់ឥណទានដល់អតិថិជនទាំងចាស់ និងថ្មី ដែលមានតម្រូវការ រួមទាំងផ្តល់នូវការហ្វឹកហ្វឺនស៊ីពីចំណេះដឹងការធានាឥណទានជាបន្តបន្ទាប់ដល់បុគ្គលិកឥណទានគ្រប់សាខាទូទាំងប្រទេស បន្តផ្តល់ការសម្របសម្រួលផ្នែកបច្ចេកទេសការធានាឥណទានជាពិសេសពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការល្អប្រសើរជាមួយ CGCC ដើម្បីបន្តគាំទ្រ និងជំរុញកំណើនឥណទានដែលមានការធានា ប្រកបដោយចីរភាព។

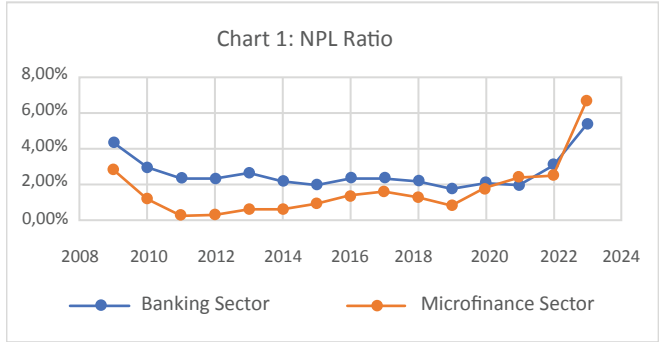
5. What is the ACLEDA Bank's strategy/plan to further expand the disbursement of guaranteed loans in 2024?

ACLEDA Bank still continues to stimulate the disbursement of guaranteed loans in 2024 through promoting credit guarantees to both existing and new customers who need financing as well as providing the trainings and refresher courses on the knowledge of credit guarantees to all the credit-related staffs of all branches nationwide, providing technical support for credit guarantees, especially having a good collaboration with CGCC to support and enhance the growth of guaranteed loans in a sustainable manner.

ការស្វែងយល់ពីឥណទានមិនដំណើរការ | Understanding Non-Performing Loan

ដោយ៖ លោក ណូ លីដា អគ្គនាយករង

(KH) ឥណទានមិនដំណើរការ (NPL) នៅក្នុងវិស័យធនាគារ ក្នុងឆ្នាំ២០២៣ មានអត្រាខ្ពស់មិនធ្លាប់មាន ក្នុងរយៈពេល ១៥ឆ្នាំ ចុងក្រោយ។ ក្នុងឆ្នាំ២០២៣ អត្រា NPL មានចំនួន ៥,៤% សម្រាប់ធនាគារ និង ៦,៥% សម្រាប់គ្រឹះស្ថាន មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធៀបនឹងអត្រា NPL ជាមធ្យម ២,១៨% ពីឆ្នាំ២០០៩ ដល់ ២០២២ (ក្រាហ្វិកទី១)។ ទន្ទឹមនេះ គិតត្រឹមខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ក្នុងចំណោម ២០៧០ គណនីដែលមានការធានា ១៣៣ ជាគណនី NPL ដែលស្មើនឹង ៩,៧៦លានដុល្លារ។ ភាគរយនៃទំហំដែលមានការធានានៃឥណទានមិនដំណើរការ ធៀបនឹងទំហំដែលមានការធានាសរុប ស្មើនឹង ៨,០២%។ យ៉ាងណាក៏ដោយ NPL ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពអាចគ្រប់គ្រងបាន ខណៈវិស័យ ធនាគារនៅកម្ពុជានៅតែរក្សាបាននូវភាពរឹងមាំ។ ការស្វែងយល់ពី NPL មាន សារៈសំខាន់ក្នុងការកាត់បន្ថយឥទ្ធិពលអវិជ្ជមានដល់អ្នកខ្ចី អ្នកផ្តល់កម្ចី និង សេដ្ឋកិច្ចទាំងមូល។



Source: National Bank of Cambodia



តើអ្វីទៅជាឥណទានមិនដំណើរការ?

ឥណទានមិនដំណើរការ កើតឡើងនៅពេលអ្នកខ្ចីមិនអាចបំពេញកាតព្វកិច្ចសងត្រឡប់ ដោយសារផលបំបាក់ហិរញ្ញវត្ថុ ឧទាហរណ៍ ការសងត្រឡប់យឺតជាង ៣០ថ្ងៃ សម្រាប់កម្ចីរយៈពេលខ្លី ឬយឺតជាង ៨៩ថ្ងៃ សម្រាប់កម្ចីរយៈពេលវែង។ លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យក្នុងការបែងចែកចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន មានភាពខុសគ្នាពីប្រទេសមួយទៅប្រទេសមួយ។ នៅកម្ពុជា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បែងចែកឥណទានជា ៥ចំណាត់ថ្នាក់ ផ្អែកលើចំនួនថ្ងៃដែលលើសកាលកំណត់សងដូចបង្ហាញជូន ក្នុងតារាងទី១ ខាងក្រោម។ ឥណទានដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ “ធម្មតា” និង “ឃ្លាំមើល” គឺជាឥណទានដំណើរការ ចំណែកឥណទានដែលស្ថិតក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ “ក្រោមស្តង់ដារ” ឬអន់ជាងនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាឥណទានមិនដំណើរការ។

តារាងទី១៖ ចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន

ថ្ងៃហួសកំណត់សងត្រឡប់		
ចំណាត់ថ្នាក់	កម្ចីរយៈពេលខ្លី (កាលកំណត់១ឆ្នាំ ឬតិចជាងនេះ)	កម្ចីរយៈពេលវែង (កាលកំណត់ ១ឆ្នាំ ឬលើសពីនេះ)
ធម្មតា	តិចជាង ១៥ថ្ងៃ	តិចជាង ៣០ថ្ងៃ
ឃ្លាំមើល	១៥ ដល់ ៣០ថ្ងៃ	៣០ ដល់ ៨៩ថ្ងៃ
ក្រោមស្តង់ដារ	៣១ ដល់ ៦០ថ្ងៃ	៩០ ដល់ ១៧៩
សង្ស័យ	៦១ ដល់ ៩០ថ្ងៃ	១៨០ ដល់ ៣៥៩ ថ្ងៃ
បាត់បង់	៩១ថ្ងៃ ឬលើសពីនេះ	៣៦០ថ្ងៃ ឬលើសពីនេះ

ប្រភព៖ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ប្រសិនបើមានដំណោះស្រាយទេ NPL អាចបង្កឱ្យមានផលមិនល្អដល់ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី អ្នកខ្ចី និងសេដ្ឋកិច្ចទាំងមូល (តារាងទី២)។ ជាក់ស្តែង របាយការណ៍ NPL របស់អ្នកខ្ចីត្រូវបានកាត់ត្រាទុកក្នុងរបាយការណ៍ឥណទាន ដូចជា របាយការណ៍ឥណទានរបស់ក្រុមហ៊ុនក្រៅឌីជីថល ឬប្តូរ ដែលអាចធ្វើឱ្យខូចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អ្នកខ្ចី និងធ្វើឱ្យអ្នកខ្ចីពិបាកស្នើសុំកម្ចីនាពេលអនាគត។ ដោយឡែក ចំពោះស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីដែលមានអត្រា NPL ខ្ពស់ នឹងត្រូវបម្រុងទុកដើមទុនច្រើន ដែលធ្វើឱ្យប្រាក់ចំណេញ និងប្រភពទុនសម្រាប់ផ្តល់កម្ចីថយចុះ។ ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីដែលមានអត្រា NPL ខ្ពស់ក៏ប្រឈមនឹងថ្លៃដើមខ្ពស់នៃទុនសម្រាប់ផ្តល់កម្ចីផងដែរ។ ការគ្រប់គ្រង NPL មិនបានល្អអាចធ្វើឱ្យសេដ្ឋកិច្ចទទួលរងនូវឥទ្ធិពលអវិជ្ជមាន ពីការបាត់បង់ទំនុកចិត្តរបស់វិនិយោគិន និងការថយចុះនៃការវិនិយោគដោយសារស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីត្រូវរឹតបន្តឹងការផ្តល់កម្ចី។ ឥទ្ធិពល NPL អាចមានការរាលដាល ដែលនាំឱ្យមានអស្ថិរភាពវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ។

អ្នកខ្ចី	ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី	សេដ្ឋកិច្ច
<ul style="list-style-type: none"> បាត់បង់គណនេយ្យភាព ពិបាកទទួលបានកម្ចីនាពេលអនាគត ខូចកេរ្តិ៍ឈ្មោះ 	<ul style="list-style-type: none"> ប្រាក់ចំណេញថយចុះ លទ្ធភាពក្នុងការផ្តល់កម្ចីថយចុះ (ការថយចុះនៃអត្រាភាពគ្រប់គ្រាន់នៃដើមទុន) ថ្លៃដើមនៃប្រាក់កម្ចីកើនឡើង 	<ul style="list-style-type: none"> បាត់បង់ទំនុកចិត្តវិនិយោគិន ការវិនិយោគថយចុះ អស្ថិរភាពវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ

តើមូលហេតុអ្វីដែលនាំឱ្យមាន NPL?

NPL អាចបណ្តាលមកពីស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី អ្នកខ្ចី និងកត្តាសេដ្ឋកិច្ច។ ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីអាចបណ្តាលឱ្យមាន NPL ដោយសារការវាយតម្លៃឥណទានមិនបានល្អិតល្អន់ ការតាមដាននិងត្រួតពិនិត្យកម្ចីមិនមានប្រសិទ្ធភាព ឬការអនុវត្តនីតិវិធីទាមទារសំណងមិនបានល្អ ជាដើម។ ដោយឡែក អ្នកខ្ចីអាចបណ្តាលឱ្យមាន NPL ដោយសារគ្រោះថ្នាក់ កម្ចីលើសលប់ ភាពបរាជ័យនៃអាជីវកម្ម ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់មិនបានល្អ កង្វះតម្លាភាព ឬ ការក្លែងបន្លំជាដើម។ នៅពេលសេដ្ឋកិច្ចមិនល្អ ដូចជា ក្នុងអំឡុងពេលជម្ងឺកូវីដ-១៩, អត្រាអតិផរណាខ្ពស់ ឬ អត្រាការប្រាក់ខ្ពស់ អ្នកខ្ចីអាចនឹងមានការលំបាកក្នុងការសងត្រឡប់ដោយសារ ប្រាក់ចំណូលថយចុះ បាត់បង់ការងារ ឬ ការធ្លាក់ចុះនៃតម្លៃអចលនទ្រព្យជាដើម។

តើត្រូវគ្រប់គ្រង NPL ដោយរបៀបណា?

ការទប់ស្កាត់ និងដោះស្រាយ NPL គឺជាការចង់បានដូចគ្នារបស់ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី និងអ្នកខ្ចី។ វិធីសាស្ត្រល្អបំផុតក្នុងការគ្រប់គ្រង NPL គឺទប់ស្កាត់ NPL មិនឱ្យកើតឡើង។ ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី គួរអនុវត្តឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននូវស្តង់ដារនៃការវាយតម្លៃឥណទាន ការគ្រប់គ្រងនិងត្រួតពិនិត្យកម្ចីឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព និងការអនុវត្តនីតិវិធីនៃការទាមទារសំណងឱ្យបានទាន់ពេលវេលា។ ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីតែម្នាក់មិនអាចទប់ស្កាត់ NPL បាននោះទេ អ្នកខ្ចីក៏ត្រូវតែចូលរួមផងដែរ។ អ្នកខ្ចីត្រូវតែមានតម្លាភាព និងផ្តល់ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីអាចវាយតម្លៃអំពីលទ្ធភាពសងរបស់អ្នកខ្ចី ប្រកបដោយភាពត្រឹមត្រូវនិងសុក្រឹតភាព។ អ្នកខ្ចីត្រូវរៀបចំផែនការអាជីវកម្ម និងការព្យាករណ៍អំពីលំហូរសាច់ប្រាក់ ឱ្យបានល្អ ដើម្បីធានាថាលទ្ធភាពសងគ្រប់គ្រាន់ រហូតដល់កាលកំណត់នៃកម្ចី។ ប្រសិន NPL កើតឡើង អ្នកខ្ចីត្រូវប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី ដើម្បីកែប្រែកាលវិភាគសងប្រាក់ ឱ្យស្របនឹងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នកខ្ចី។ ស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី គួរតែព្យាយាមកែប្រែលក្ខខណ្ឌនៃកម្ចី ដើម្បីជួយគាំទ្រដល់អ្នកខ្ចីឱ្យអាចឆ្លងផុតនូវការលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ។

ផ្អែកលើ NBC, ការរៀបចំឥណទានឡើងវិញអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកខ្ចីដែលមានស្ថានភាពអាជីវកម្ម និង/ឬ ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុនៅមានចីរភាព ហើយស្ថាប័នផ្តល់កម្ចីរំពឹងថាអ្នកខ្ចីជួបប្រទះការលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធភាពទូទាត់សងតែក្នុងរយៈពេលបណ្តោះអាសន្នតែប៉ុណ្ណោះ។ NBC អនុញ្ញាតឱ្យមានការរៀបចំឥណទានឡើងវិញ ដូចខាងក្រោម៖

១. ការកាត់បន្ថយចំនួនប្រាក់ដើម ឬចំនួនដែលត្រូវសងនៅឥណទាន
២. ការបន្ថយអត្រាការប្រាក់ទាបជាងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាដើម

៣. ការពន្យារពេលទូទាត់សងប្រាក់ដើម ឬការប្រាក់ ឬការធ្វើមូលធនកម្ម ការប្រាក់
៤. ការពន្យារពេលប្រតិទាន ឬ
៥. ការបន្ថែម និង/ឬ ការផ្លាស់ប្តូរអ្នករួមខ្ចី និង/ឬ អ្នកធានា ប្រសិនបើមាន។

ការទប់ស្កាត់ និងដោះស្រាយ NPL ក៏ជាការចង់បានរបស់ CGCC ផងដែរ។ ដូច្នេះ CGCC តែងតែជំរុញឱ្យ PFI អនុវត្តនីតិវិធីឱ្យបានល្បឿនបំផុត និងទាន់ពេលវេលាដើម្បីទប់ស្កាត់ឥណទានមិនឱ្យកើតឡើងជា NPL។ មុនពេលកម្ចីក្លាយជា NPL, CGCC អនុញ្ញាតឱ្យ PFI រៀបចំកម្ចីមានការធានាឡើងវិញ ប្រសិនបើមានសញ្ញាថាអ្នកខ្ចីមានបញ្ហាលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ។ ក្នុងករណីនេះ CGCC នឹងចេញលិខិតធានាឥណទានថ្មីសម្រាប់កម្ចីមានការធានា ដែលបានរៀបចំឡើងវិញ។ នៅពេល និងក្រោយពេលកម្ចីមានការធានាក្លាយជា NPL, PFI ត្រូវបន្តនីតិវិធីទាមទារកម្ចីពីអ្នកខ្ចីមកវិញ ខណៈ CGCC នឹងផ្អាកមិនយកកម្រៃធានាឥណទានលើកម្ចីដែលមានការធានាទាំងអស់ដែលស្ថិតក្នុងស្ថានភាពមិនដំណើរការ។ ការរឹតបន្តឹងលក្ខខណ្ឌឥណទានមួយចំនួន ក៏ត្រូវបានអនុវត្តផងដែរ ដើម្បីបង្កើនគុណភាពកម្ចីដែលមានការធានា។ ការពង្រឹងប្រសិទ្ធភាពនៃប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យនិងគ្រប់គ្រង NPL នឹងអាចកាត់បន្ថយអត្រា NPL ឱ្យនៅកម្រិតទាប។



Understanding Non-Performing Loan

By: Mr. No Lida, Deputy Chief Executive Officer

EN Never before in the last fifteen years has the banking sector in Cambodia experienced a high non-performance loan (NPL) ratio. At the end of 2023, the NPL ratio stood at 5.4% and 6.5% in the banking and microfinance sectors, respectively, compared to an average NPL ratio of 2.18% between 2009 and 2022 (Chart 1). At the same time, as of February 2024, 133 of 2,070 accounts guaranteed by CGCC have become NPL, amounting to USD 9.76 million. The percentage of cumulative non-performing guaranteed amount over the guaranteed amount is 8.02%. Despite the challenging environment, NPL is manageable, and Cambodia's banking sector remains resilient. Understanding NPL is critical to mitigating adverse impacts on borrowers, lenders, and the economy.

What is a non-performing loan?

A non-performing loan occurs when the borrowers cannot fulfill their repayment obligations due to financial difficulty, i.e., late payments of more than 30 days for short-term loans, or more than 89 days for long-term loans. The criteria for classifying loan status are different from country to country. In Cambodia, the NBC classifies loans into five categories based on the number of days past due, as shown in Table 1 below. Loans under Normal and Special Mention are performing, while loans that fall under the Substandard or worse are considered non-performing.

Table 1: Loan Classification

Status	Days Past Due	
	Short-term Loan (maturity of 1 year or less)	Long-term loan (maturity of more than 1 year)
Normal	Less than 14 days	Less than 30 days
Special Mention	15 – 30 days	30 – 89 days
Substandard	31 – 60 days	90 – 179 days
Doubtful	61 – 90 days	180 – 359 days
Loss	91 days or more	360 days or more

Source: National Bank of Cambodia

If unresolved, NPL can have adverse impacts on lenders, borrowers, and the economy as a whole (table 2). For instance, a borrower's NPL is recorded in a credit report, i.e., Credit Bureau Cambodia's report, damaging his reputation and making it difficult for him to access loans in the future. On the other hand, lenders with high NPL will have to set aside a large provision that will reduce profitability and available capital to lend out more. Lenders with high NPL also face high-cost sources of funding. The economy will be negatively affected by the loss of investors' confidence and lower investment because lenders have to restrict lending. The impacts of NPL are contagious and can lead to financial sector instability.

Table 2: Impacts of NPL

Borrower	Lender	Economy
<ul style="list-style-type: none"> • Loss of credibility • Less access to finance in the future • Reputation damage 	<ul style="list-style-type: none"> • Lower profitability • Less ability to lend (reduction in capital adequacy ratio) • High-cost sources of fund 	<ul style="list-style-type: none"> • Lower access to finance • Loss of investors' confidence • Financial instability

What are the reasons for NPL?

NPL may be caused by lenders, borrowers, or economic factors. First, lenders may contribute to NPL due to poor credit assessment, ineffective loan monitoring, inefficient recovery, etc. Second, the borrower may cause the NPL because of accidents, over-indebtedness, business failure, poor cashflow management, lack of transparency, fraud, and so on. Third, when the economy is weak, for instance, during COVID-19, high inflation rates, or high interest rates, the borrowers may struggle to repay the loans due to reduced income, unemployment, or a deceased asset's value.

How to deal with non-performing loans?

It is in the best interests of both lenders and borrowers to prevent and resolve NPL. The best way to deal with NPL is to prevent it from happening in the first place. The lender should implement standard credit assessment, effective loan monitoring, and prompt recovery actions. Indeed, lenders alone cannot prevent NPL; borrowers must play a part. Borrowers must be transparent and provide sufficient and relevant information to the lenders to conduct a proper credit assessment. Borrowers must also develop proper business plans and cash flow projections to ensure sufficient repayment capacity throughout the loan tenure. If the NPL does occur, the borrowers must take proactive actions to consult the lenders to adjust the repayment schedule to fit their foreseeable financial situation. Lenders should try to restructure the terms and conditions of the loans to help the borrowers get through their financial difficulties.

According to NBC, debt restructuring may be undertaken for debtors that have good business prospects and have or are expected to experience temporary difficulties in repayment of credit principal and/or interest. NBC allows the restructuring of the facilities as below:

1. Reduction of the principal amount of the facility or the amount payable at maturity
2. Decrease of the interest rate below the terms of the original facility's agreement
3. Deferral or extension of interest or principal payments, including interest capitalization.
4. Extension of the maturity date, or
5. Addition and/or medication of co-borrower and/or guarantor if there are any co-borrower or guarantor.

The worst CGCC wishes for is for the guaranteed loans to become NPL. As such, CGCC encourages the PFIs to take proactive actions as early as possible to prevent guaranteed loan status from deteriorating. Before the loans turn NPL, CGCC allows the PFIs to restructure guaranteed loans if there are signs that the borrowers have financial difficulties. CGCC will issue a new Letter of Guarantee for the restructured guaranteed loans in this case. When and after the guaranteed loans turn NPL, the PFIs must continue to take recovery actions, and CGCC will withhold the guarantee fees for all guaranteed loans under NPL status. Some restrictions on credit criteria have also been implemented to improve the guaranteed loan quality. Effective controls and management of NPL can help maintain low NPL ratio.

ជួបជាមួយម្ចាស់អាជីវកម្មដែលទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាពី CGCC | Meet the Business Owner Who Received a Loan Guaranteed by CGCC

លោក ឈុន ធំ ម្ចាស់រោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ ឈុន ធំ | Mr. Chhun Thom, Founder of Chhun Thom Rice Miller

(KH) វិស័យកសិកម្មគឺជាវិស័យស្នូលមួយក្នុងការទ្រទ្រង់កំណើនសេដ្ឋកិច្ចជាតិ។ ក្នុងនោះ ទីផ្សារស្រូវអង្ករដើរតួយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការលើកតម្កើងវិស័យកសិកម្ម។ រោងម៉ាស៊ីនផលិតស្រូវអង្ករ ឈុន ធំ ត្រូវបានចាប់បដិសន្ធិកិច្ច ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ដែលដំបូងឡើយជាមុខជំនួញបែបលក្ខណៈគ្រួសារមួយ។ បន្ទាប់ពីចាប់ផ្តើមដំណើរការអស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំមក អតិថិជនបានស្គាល់ពីម៉ាកយីហោ និងចាប់ផ្តើមផ្តល់ការជឿទុកចិត្តលើផលិតផលរបស់ពួកយើង។ ខ្ញុំបានបានមើលឃើញពីឱកាស ក្នុងការពង្រីកអាជីវកម្មនេះឱ្យកាន់តែធំជាងពីសម័យលើបច្ចេកវិទ្យាដូចជាការទិញបន្ថែមនូវម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងពង្រីកទីតាំងកិនស្រូវបន្ថែម។

ខ្ញុំបានទទួលការប្រឹក្សាជាមួយបុគ្គលិកធនាគារ ABA អំពីការធានាឥណទានលើកម្ចីអាជីវកម្មរបស់ CGCC ដែលអាចផ្តល់ការធានាលើកម្ចីរបស់ខ្ញុំ ទោះបីគ្មានទ្រព្យធានា។ ដោយសារការធានាឥណទានពី CGCC ទៅលើកម្ចីដែលទទួលបានពីធនាគារ ABA ខ្ញុំអាចទទួលបានទុនបន្ថែម ក្នុងការពង្រីកអាជីវកម្មរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវរបស់ខ្ញុំបាន ដូចជាការបន្ថែមគ្រឿងបរិក្ខារ មានដូចជាម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងពង្រីកទីផ្សារឱ្យកាន់តែធំទូលាយជាងមុន ព្រមទាំងសង្វាក់ផលិតកម្មឱ្យកាន់តែរលូនទៅមុខជាដើម។

ខ្ញុំយល់ថា ការធានាឥណទានរបស់ CGCC ពិតជាអាចគាំទ្រដល់អាជីវកម្មរបស់ខ្ញុំក៏ដូចជាសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមផ្សេងទៀត ដែលមានសក្តានុពល ប៉ុន្តែខ្វះទ្រព្យធានា ឱ្យទទួលបានទុនបន្ថែមចាំបាច់ពីធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការពង្រីកអាជីវកម្ម។



(EN) Agriculture is a key sector in supporting the national economic growth. Rice market also plays an important role in promoting agriculture. Chhun Thom Rice Mill was established in 1997, initially as a family business. After years of operation, customers know the brand and begin to trust our products. I have seen opportunities to expand this business, especially on technologies such as the purchase of additional rice mills and the expansion of the location of the mill.

I was introduced by ABA Bank staff about the loan guaranteed by CGCC which can provide me additional capital even without collateral. Thanks to the credit guarantee from CGCC, I was able to get more capital to expand my rice mill business.

I strongly believe that the CGCC's credit guarantee really support my business, as well as other potential SMEs that lack collateral to get necessary capital from banks or microfinance institutions for their business expansion.



ស្វែងយល់ពីយន្តការធានាឥណទាននៃសាជីវកម្មធានាឥណទានប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី (PT Jamkrindo) Understanding about Credit Guarantee Corporation of Indonesia (PT Jamkrindo)

ដោយ៖ លោក គី ហុង បុគ្គលិកជំនាញផ្នែកអភិវឌ្ឍផលិតផល និងសហប្រតិបត្តិការ | By: Mr. Ky Hong, Executive of Product Development and Cooperation



(KH) PT Jamkrindo គឺជាសហគ្រាសសាធារណៈដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដំបូងនៅឆ្នាំ ១៩៧០ ក្រោមឈ្មោះជាស្ថាប័នកិច្ចសហការធានាឥណទាន (Cooperative Credit Guarantee Institution)។ បន្ទាប់ពីបានធ្វើការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះជាច្រើនដងដោយស្របទៅតាមវិសាលភាពនៃតួនាទីរបស់ខ្លួននៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី នៅឆ្នាំ២០២០ ស្ថាប័នមួយនេះត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះមកជា សាជីវកម្មធានាឥណទាននៃប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី ដែលហៅជាអក្សរកាត់ថា PT Jamkrindo។

PT Jamkrindo មានចក្ខុវិស័យក្នុងការក្លាយខ្លួនទៅជាក្រុមហ៊ុនធានាឥណទាននាំមុខគេក្នុងការរួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិ។ ក្នុងន័យនេះ PT Jamkrindo មានបេសកកម្ម ក្នុងការបង្កើននូវលទ្ធភាពទទួលបានហិរញ្ញប្បទានរបស់សហគ្រាស ខ្នាតតូច ខ្នាតក្រីក្រ និងមធ្យម ព្រមទាំងសាជីវកម្មនានា តាមរយៈការផ្តល់ការធានាឥណទានប្រកបដោយភាពច្នៃប្រឌិត និងប្រកួតប្រជែងខ្ពស់ជាមួយនឹងវិជ្ជាជីវៈ និងប្រសិទ្ធភាពជាបន្តបន្ទាប់។

PT Jamkrindo មានផលិតផលនៃការធានាច្រើនប្រភេទ ដែលបែងចែកទៅជា Program Guarantee និង Non-Program Guarantee។

១) Program Guarantee: ជាប្រភេទនៃការធានាឥណទានដែលផ្សារភ្ជាប់ពីការផ្តើមរបស់រដ្ឋាភិបាល។ នៅក្នុង Program Guarantee នេះចែកចេញជាពីរគឺ (១) ឥណទានអាជីវកម្មរបស់ប្រជាជន (KUR) ជាការធានាឥណទានដល់សហគ្រាសខ្នាតតូច ខ្នាតក្រីក្រ និងមធ្យម សម្រាប់ជាទុនបង្វិល និងវិនិយោគ និង (២) កម្មវិធីស្តារសេដ្ឋកិច្ចជាតិ (PEN) ជាការធានាឥណទានដើម្បីគាំទ្រអាជីវកម្មដែលរងផលប៉ះពាល់ដោយវិបត្តិកូវីត-១៩។

២) Non-Program Guarantee: ផ្តល់នូវការធានាឥណទានយ៉ាងទូលំទូលាយសម្រាប់អាជីវកម្មច្រើនប្រភេទ ជាមួយនឹងគោលបំណងផ្សេងៗ ដែលរួមមានការធានាលើវិស័យសំណង់, invoice financing, surety bond, ការធានាឥណទានដែលមានពហុគោលបំណង, ការធានាឥណទានលើយានជំនិះ (Vehicle financing guarantee) និងវិស័យធនាគារ។ល។

ប្រភព៖ <https://www.jamkrindo.co.id/>

(EN) PT Jamkrindo is a state-owned enterprise that was initially established in 1970 under the name of Cooperative Credit Guarantee Institution (LJKK). After renaming several times based on its evolving role in Indonesia's economic landscape, then in 2020, it was renamed as Credit Guarantee Corporation of Indonesia, abbreviated as PT Jamkrindo.

PT Jamkrindo's vision is to become a leading guarantee company that supports national economic development. In this regard, its mission is to improve the financial accessibility of Micro, Small, and Medium Enterprises (MSMEs) and Corporates through the provision of innovative, competitive guarantees with continuous professional, effective, and efficient services.

PT Jamkrindo offers a variety of guaranteed products, which are divided into program and non-program guarantees.

1. Program Guarantee: is a credit guarantee linked to a specific government-backed initiative. In the program guarantee, there are 1) People's Business Credit (KUR), which provides credit guarantees to MSMEs for working capital and investment loan purposes, and 2) National Economic Recovery Program (PEN), which provides credit guarantees to support businesses impacted by the COVID-19 pandemic.

2. Non-Program guarantee: offers a wider range of guarantee products for various business types and loan purposes, including construction, invoice financing, surety bonds, multipurpose credit guarantees, Vehicle financing guarantees, business banking guarantees, etc.

Source: <https://www.jamkrindo.co.id/>

CGCC នៅលើសារព័ត៌មាននានា | CGCC on the News



CGCC Issued Guarantee Letters for Loans Worth over \$159M

Published on Khmer Times, 01 January 2024

<https://shorturl.at/ghqGW>



CGCC and Bridge Bank sign Credit Guarantee Agreement to Support Businesses in Access to Guaranteed Loans

Published on Khmer Times, 09 February 2024

<https://shorturl.at/stx49>



State-run CGCC Graded khAAA, Making Way for Bond Market Expansion

Published on The Phnom Penh Post, 22 January 2024

<https://shorturl.at/cpsIS>



CGCC hosted Annual Seminar on 'Diversifying Credit Guarantee Mechanism for Sustainable Financing of MSMEs'

Published on The Phnom Penh Post, 14 February 2024

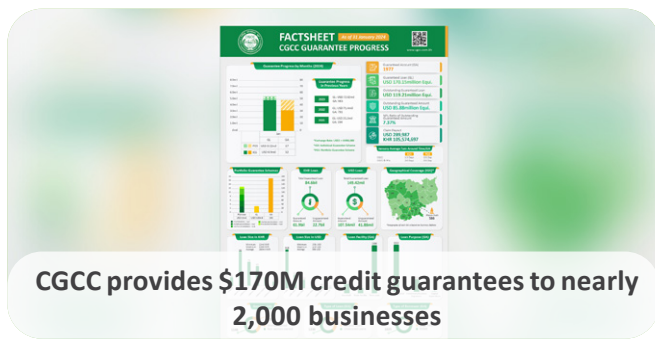
<https://shorturl.at/fBQUO>



CGCC Receives Premier khAAA Rating, Spearheading Bond Market Confidence in Cambodia

Published on Cambodia Investment Review, 23 January 2024

<https://shorturl.at/rLX35>



CGCC provides \$170M credit guarantees to nearly 2,000 businesses

Published on Khmer Times, 21 February 2024

<https://shorturl.at/jmG18>



Post-Covid recovery sees women-led businesses on the uptick

Published on Khmer Times, 06 February 2024

<https://shorturl.at/GJV56>



CGCC provides \$174 million credit guarantees to 2,070 businesses as of February

Published on Khmer Times, 19 March 2024

<https://shorturl.at/fvzO9>

ដៃគូរបស់យើង | Our Partners

ផលិតផលឥណទានដែលមានការធានាពី CGCC របស់ PFIs | Guarantee Product from Our PFIs

កម្មវិធីអាជីវកម្មពីធនាគារ (ABA)

គោលបំណងហិរញ្ញប្បទាន៖

- ◆ ហិរញ្ញប្បទានចំណាយមូលធន (CAPEX Financing)
- ◆ តម្រូវការបង្វិលមូលធន
- ◆ តម្រូវការប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម
- ◆ តម្រូវការហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម
- ◆ ហិរញ្ញប្បទានគម្រោង/កិច្ចសន្យា
- ◆ តម្រូវការវិនិយោគ និងអាជីវកម្មផ្សេងទៀត
- ◆ សេវាផ្តាច់កម្ចី

ប្រភេទកម្ចី៖

- ◆ ឥណទានមានកាលកំណត់
- ◆ ឥណទានវិបារូបនី
- ◆ ឥណទានសម្រាប់ទុនបង្វិល
- ◆ ឥណទានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម
- ◆ លិខិតឥណទាន ឬលិខិតធានាដោយធនាគារ
- ◆ ឥណទានដទៃទៀត

អត្ថប្រយោជន៍៖

- ◆ អត្រាការប្រាក់ល្អ និងប្រកួតប្រជែង
- ◆ ជម្រើសច្រើនដែលសម្រួលតាមតម្រូវការអាជីវកម្ម
- ◆ លក្ខខណ្ឌបង់កម្ចីមានភាពបត់បែន
- ◆ ងាយស្រួលស្នើ និងឆាប់រហ័ស

លក្ខខណ្ឌវាយតម្លៃ៖

- ◆ ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម ឬបុគ្គលដែលមានប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មស្ថិតភាព និងមានប្រវត្តិ ឬកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អ
- ◆ ដំណើការអាជីវកម្មបច្ចុប្បន្នយ៉ាងហោចណាស់ រយៈពេល១២ខែ ឬគណៈគ្រប់គ្រងមានបទពិសោធន៍ក្នុងខ្សែបន្ទាត់អាជីវកម្មនេះ មិនក្រោម១២ខែ។
- ◆ បុគ្គលកម្ចីត្រូវមានអាយុលើសពី១៨ឆ្នាំ និងមិនលើសពី៧៥ឆ្នាំ ក្នុងអំឡុងពេលកម្ចី។
- ◆ បុគ្គលកម្ចីត្រូវធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន តាមរយៈគណនីនៅធនាគារ ABA។
- ◆ មិនធ្លាប់មានប្រវត្តិបង់កម្ចីអវិជ្ជមាន។

របៀបស្នើកម្ចី៖

សូមអញ្ជើញមកកាន់សាខាណាមួយរបស់ធនាគារ ABA ហើយជួបជាមួយបុគ្គលិកទំនាក់ទំនងអតិថិជនដែលនឹងណែនាំលោកអ្នក អំពីដំណើរការដាក់ពាក្យសុំ ឬទាក់ទងតាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ 1 800 203 203 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។



កម្មវិធីអាជីវកម្មឧត្តមធម៌



PFI របស់ CGCC ដែលបានស្នើសុំការធានាឥណទានកន្លងមក | Our Active PFIs



Tel: 023 998 777
Email: acledabank@acledabank.com.kh
Web: www.acledabank.com.kh



Tel: 023 225 333
Email: info@ababank.com
Web: www.ababank.com



Tel: 023 211 888
Email: ccc@apdbank.com.kh
Web: www.apdbank.com.kh



Tel: 023 220 202
Email: customerservice@amkcambodia.com
Web: www.amkcambodia.com



Tel: 023 428 100
Email: CustomerService@campubank.com.kh
Web: www.campubank.com.kh



Tel: 1800 20 1234
Email: contact@bredcambodia.com
Web: www.bredcambodia.com



Tel: 023 980 000
Email: sale@cab.com.kh
Web: www.cab.com.kh



Tel: 023 533 9999
Email: info@camma.com.kh
Web: www.camma.com.kh



Tel: 023 260 888
Email: info@cambodiapostbank.com
Web: www.cambodiapostbank.com



Tel: 081 811 911
Email: info@chipmongbank.com
Web: www.chipmongbank.com/en



Tel: 023 868 222
Email: contact@canadiabank.com.kh
Web: www.canadiabank.com.kh



Tel: 023 988 388
Email: customercare@cimb.com.kh
Web: www.cimbbank.com.kh



Tel: 023 959 777
Email: info@chamroeun.com
Web: www.chamroeun.com



Tel: 023 862 111
Email: info@ftbbank.com
Web: www.ftbbank.com



Tel: 023 999 000
Email: ccc@jtrustroyal.com
Web: www.jtrustroyal.com



Tel: 098 888 028
Email: contactus.mcp@maybank.com
Web: www.maybank2u.com.kh



Tel: 023214 998
Email: kh_phnompenh@kasikornbank.com
Web: www.kasikornbank.com.kh



Tel: 023 932 288
Email: customerservice@orientalbank.com.kh
Web: www.orientalbank.com.kh



Tel: 023 991 991
Email: info@lolc.com
Web: www.lolc.com.kh



Tel: 086 930 000
Email: info@phillipbank.com.kh
Web: www.phillipbank.com.kh



Tel: 1800-20-8888
Email: info@princebank.com.kh
Web: www.princebank.com.kh



Tel: 023 992 833
Email: hello@rhbgroup.com
Web: www.rhbgroup.com.kh



Tel: 023 999 0989
Email: carecentre@wingmoney.com
Web: www.wingmoney.com



Tel: 023/081 992 010
Email: customercare@sathapana.com.kh
Web: www.sathapana.com.kh

បើលោកអ្នកមានជាមតិយោបល់ដើម្បីកែលម្អ ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានរបស់ CGCC សូមទំនាក់ទំនង មកក្រុមការងាររបស់យើងខ្ញុំតាមរយៈ
☎ 023 722 123 ✉ Info@cgcc.com.kh

បង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុនិង អភិវឌ្ឍ សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា

Improve Financial Inclusion and Develop SMEs in Cambodia



www.cgcc.com.kh

☎ 023 722 123

✉ info@cgcc.com.kh

🌐 www.cgcc.com.kh

🏢 សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា
Credit Guarantee Corporation of Cambodia

🏢 សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា CGCC

🌐 Credit Guarantee Corporation of Cambodia (CGCC)

📍 Business Development Center, 19th Floor, OCIC Blvd,
Sangkat Chroy Changvar, Khan Chroy Changvar,
Phnom Penh, Cambodia